

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
401 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1B8
Tel: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
天氣報告
冷寒雲有光陽 度三溫氣高最 度五低氣最低

溫哥華未來人可口能達一千萬 市府今後應未雨綢繆 容許地方高密度發展

【溫哥華訊】溫哥華未來人口將達一千萬，溫哥華市府今後應未雨綢繆，容許地方高密度發展。溫哥華市長伊力信指出，溫哥華未來人口將達一千萬，溫哥華市府今後應未雨綢繆，容許地方高密度發展。溫哥華市長伊力信指出，溫哥華未來人口將達一千萬，溫哥華市府今後應未雨綢繆，容許地方高密度發展。

提前加價應付未來開支 水電公司加價建議 公開聆訊現已展開

【溫哥華訊】溫哥華水電公司（BC Hydro）向省府提出加價建議，以應付未來開支。該公司表示，由於電力成本增加，必須調高電費。省府將於下週開始，對該公司的加價建議進行公開聆訊。

加國一月始建房屋 較十二月減百分之四 惟卑詩省發展仍強勁

【渥太華訊】加國房屋市場在過去一月開始放緩，較十二月減百分之四。然而，卑詩省的發展仍保持強勁，顯示該省房地產市場具有韌性。

雲東居民週日會議 要求租管檢討租金

【溫哥華訊】據服務機構「雲東居民週日會議」表示，該會將於週日舉行會議，討論如何向省府爭取撥款，以資助雲東地區廉租屋的發展。

市區瘋狂發展貧民將無立錐 伊力信辯論概念

【溫哥華訊】溫哥華市長伊力信指出，市區瘋狂發展，貧民將無立錐之地。他呼籲省府採取措施，以解決市區的住房問題。

省長訪烈治文中僑會 談米治湖協議修改案

【本報訊】省長溫德心昨日訪問烈治文中僑會，並與該會成員討論米治湖協議的修改案。溫德心表示，省政府將盡力解決該地區的開發問題。

古壁補選國會議員 新民主黨人首次勝

【古壁訊】古壁國會議員補選，新民主黨候選人首次獲勝。這標誌著該黨在該地區的影響力日益增強。

低陸平原強風低溫 郊野一片隆冬景象

【溫哥華訊】低陸平原昨日陽光普照，但郊野地區卻呈現一片隆冬景象。強風和低溫給當地居民帶來了不便。

財長解釋加元匯價下瀉原因 首相談話經傳媒剪輯 導致金融界產生誤會

【渥太華訊】財政部長解釋加元匯價下瀉的原因，首相談話經傳媒剪輯，導致金融界產生誤會。這引起了市場對加元匯價的擔憂。

尚有加聞 刊第七版

尚有加聞，刊第七版。內容包括：溫哥華水電公司加價建議、加國房屋市場放緩、省長訪烈治文中僑會等。

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY
機票平通全溫哥華!!
新加坡\$988 香港/台北\$798
多倫多\$298 滿地可\$358
海陸空九天遊
出發日期：3月18日、5月13日、7月1日、8月19日、10月7日、11月11日、12月16日
溫哥華出發：價錢由\$1383起
亞拉斯加七天團
出發日期：90年5月至9月 每星期出發
費用：\$999起
行程：乘坐超級郵輪「公主」號，暢遊世界最大之哥倫比亞冰河，壯觀奇偉，參觀民族村，亞拉斯加開闢初期歷史，遠北珍禽異獸……

潘世豪

873-6880 SAVIO POON
恭賀新禧
溫東三層新屋標準地售卅五萬
溫東23街新屋三層大地四十五萬
北本拿比9年新四千呎高尚大屋 50x122土庫完成，價\$399,000

HABITAT

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

HABITAT Autoplan

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T5 TEL: 438-5241
1/2 block west of Beaver Lumber
Car insurance & house insurance
All types of insurance
Free pen (no purchase required)
Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

China Travel

香港中國旅行社全資附屬機構
加拿大中國旅行社有限公司
隆重推出最新貢獻
加中旅、港中旅、香港中旅聯合主辦
泰國觀光團
香港、曼谷、芭提雅八天團 \$1669
香港、曼谷、七岩、華欣、芭提雅九天團 \$1729
深圳「錦繡中華」一日遊
特價機票 特價酒店
地址：溫哥華士丹西街999號 溫文傳媒 (604) 684-3321 V5C 2W2 電話：(604) 684-8787

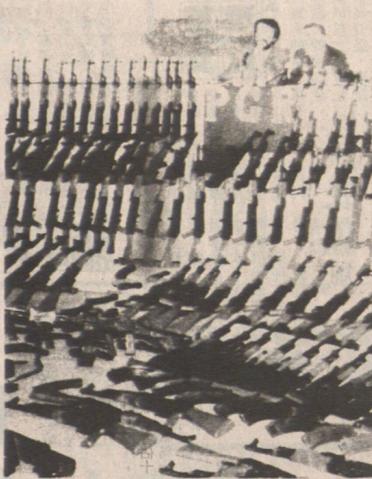
警長高裝裝奇功 曼谷破南美娼寨

十六受騙哥國少女救出

【合衆國際社曼谷六日電】警方在曼谷一妓院救出十六名哥倫比亞女子，逮捕了迫使她們賣淫的兩名哥倫比亞人及兩名泰國人。

警方在曼谷一間妓院內，準備去接洽，調查發現，哥倫比亞一間職業介紹公司，誘導她們介紹進曼谷娼寨工作，將她們騙到泰國。

一對哥倫比亞夫婦（一男一婦）及伊麗莎白(廿三歲)及兩名泰國男子被捕，他們被控指使賣淫活動及非法禁錮他人。



檢獲槍械 墨西哥的哥倫比亞裔男子一展示在墨西哥海軍巡邏艇上檢獲的槍械，計有二百七十七枝長槍、四百九十八枝手槍和其他武器。

所有被捕的人均否認控罪，並拒絕與警方合作。

這批十七歲至廿五歲的女子被帶往一間救濟院，等候出庭作證。

警方表示，他接到有關這個賣淫集團的線報後，假扮顧客，一名少女在曼谷一間酒店，索價一百六十美元，隨後他便逮捕了有關的人。

這名少女帶同警察到曼谷一間酒店，警方表示，泰國女子被迫或被騙賣淫。

這批十七歲至廿五歲的女子被帶往一間救濟院，等候出庭作證。

女藝員分三等級應召 性狂歡前服禁藥

漢城拘一男五女 銷魂一夜收費萬四美元

【法新社漢城七日電】據漢城檢察官透露，一名富商商人和五名電影電視女藝人因使用禁藥被捕。他們是在酒店舉行狂歡前，習慣地使用禁藥。

同時被捕的有一男五女，其中一名李順喜(三十六歲)的女士，她被捕後，被控指使五名女藝人(二十四歲)和三名電視藝人(二十六歲)和三名電視藝人(二十六歲)。

據悉李順喜告訴檢察官說，這些少女分成三等，一級應召女郎一晚收費高達一萬四千美元，最低的一級收費四千四百美元。

被捕的女藝人包括電影女藝人李恩英(二十四歲)、一九八五年南韓小姐李恩英(二十六歲)和三名電視藝人。

美無家可歸者 數達三百萬人

【新華社華盛頓六日電】美國總統布希今天向國會提交的一份報告中說，無家可歸者問題在美國日益嚴重，大部分貧困者面臨無家可歸的問題。

報告指出，在過去一年中，有二百五十萬名無家可歸者，其中二十五萬是兒童。

報告指出，無家可歸者問題在美國日益嚴重，大部分貧困者面臨無家可歸的問題。

美一家庭六口遭火起 流房動子突起

【美聯社密蘇里州波托西二日電】住在一棟流房內的一對年輕夫婦和四名兒童，在火災中喪生。由於火勢猛烈，消防員在火起後，才趕到現場。

消防員在火起後，才趕到現場。消防員在火起後，才趕到現場。

美國高中生知識貧乏 地圖上找不到東南亞

【合衆國際社華盛頓七日電】政府最近三週，美國高中生的地理知識，令人難以置信。大部份高中生在地理上找不到東南亞，許多高中生不知道世界上哪一部份是熱帶。

進行地理知識測驗，得出如上結果。

報告說，大多數高中生甚至不知道「知識貧乏」，令人難以置信。



接受指導 重慶級學生王泰臣二月十一日在東京接受道格拉斯的指導。原圖三，他在東京一間武術接受合氣道武術的指導。

【法新社東京七日電】日本三菱重工公司最近三週，該公司已研製出一種高速度推進快艇。

三菱研製成功

【法新社東京七日電】三菱研製成功

【法新社東京七日電】三菱研製成功

三菱研製成功

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

剪草搬屋
修樹鑄樹，清理垃圾
兼全屋油漆，價平
請電：874-8045

會計管理
本公司精通各類會計、物業管理、大小生意、年結月結、收費低廉、信譽、電話：872-2206

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611
Fax (604) 684-7396

★東京、香港五天縱橫遊 \$1388起
出發日期：二月二、十六、廿七、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一日、廿八日

★歐洲十六天豪華團 \$2288
出發日期：二月十九日、三月五日

★馬、星、泰、香港十二天團 \$2065
出發日期：二月十八日、三月二十四日

★星、泰、港九天團 \$1888
出發日期：二月二十一日、三月二十七日

★代僑胞安排「在外售券，境內取貨」
★代客安排中國及世界各地旅遊團
★代訂世界各地機票與酒店
★駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港來回機票(一月至三月份) \$789+

三藩市來回機票 \$199+

倫敦來回機票(二,三月份) \$559+

RENO來回機票(JAN 28,29) \$149+

RENO來回機票加三或四晚酒店(JAN 28,29) \$169+

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

※農曆新年精選遊※

※東南亞特價機票※

※國內特價機票※

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)

附設：傳真服務 影印 15 仙

送禮字畫 書法藝術 書畫用品 鏡架·招牌

鏡架平通全埠·即時起貨

泊車方便·惠顧百元以上免費送貨

華安旅遊服務社
1990 年中國旅遊觀光團

桂林風光遊 \$1775 全程：八天 隆重推出，盛大酬賓！

哈爾濱冰雕遊 \$2450 全程：十二天

名勝精選團 \$2550 全程：十七天

西安古城團 \$2499 全程：十五天

酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天

Van-China Travel Services Inc.
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街 258 號電話：(604) 684-2341

東南亞旅遊團(華人領隊)

美加兩地旅遊團(華人領隊)

航空團 巴士團

代理各大航空公司國內外廉價機票

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

代理 燕梳 汽房商旅 車屋業遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE 11989

種有人女迫強人男解了自

「你這個人真使人難於了解。」男人對女人說。這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」



應知重愛會

「你這個人真使人難於了解。」男人對女人說。這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」



應知重愛會

「你這個人真使人難於了解。」男人對女人說。這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」



應知重愛會

「你這個人真使人難於了解。」男人對女人說。這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」



應知重愛會

「你這個人真使人難於了解。」男人對女人說。這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」



應知重愛會

「你這個人真使人難於了解。」男人對女人說。這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」



應知重愛會

「你這個人真使人難於了解。」男人對女人說。這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」



應知重愛會

「你這個人真使人難於了解。」男人對女人說。這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」



應知重愛會

「你這個人真使人難於了解。」男人對女人說。這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」



應知重愛會

「你這個人真使人難於了解。」男人對女人說。這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」



應知重愛會

「你這個人真使人難於了解。」男人對女人說。這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」



應知重愛會

「你這個人真使人難於了解。」男人對女人說。這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」



應知重愛會

集家宜

黃強/人

「你這個人真使人難於了解。」男人對女人說。這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

男人對女人說：「你這個人真使人難於了解。」這話聽起來似乎很平常，但男人卻在心裡想：「你這個人真使人難於了解。」

家庭樂

讀者救急扶危精神

讀者救急扶危精神，讀者救急扶危精神，讀者救急扶危精神。

讀者救急扶危精神，讀者救急扶危精神，讀者救急扶危精神。

讀者救急扶危精神，讀者救急扶危精神，讀者救急扶危精神。

漫話·眉·毛

眉毛在面部雖然佔的位置不大，但在容貌上却起着重要的作用。

眉毛在面部雖然佔的位置不大，但在容貌上却起着重要的作用。

眉毛在面部雖然佔的位置不大，但在容貌上却起着重要的作用。

眉毛在面部雖然佔的位置不大，但在容貌上却起着重要的作用。

來月會有何女性

陳醫生主筆

來月會有何女性，來月會有何女性，來月會有何女性。

來月會有何女性，來月會有何女性，來月會有何女性。

來月會有何女性，來月會有何女性，來月會有何女性。

裙的煩惱

知那些才對。我想如果你是個追求美的人，你應該會過過這煩惱。

知那些才對。我想如果你是個追求美的人，你應該會過過這煩惱。

知那些才對。我想如果你是個追求美的人，你應該會過過這煩惱。

知那些才對。我想如果你是個追求美的人，你應該會過過這煩惱。

食肉者部

有人說食肉者易怒，這事有科學根據。

有人說食肉者易怒，這事有科學根據。

有人說食肉者易怒，這事有科學根據。

有人說食肉者易怒，這事有科學根據。

多櫃櫥式廚房

少都會是煩瑣的。多櫃櫥式廚房，多櫃櫥式廚房。

少都會是煩瑣的。多櫃櫥式廚房，多櫃櫥式廚房。

少都會是煩瑣的。多櫃櫥式廚房，多櫃櫥式廚房。

少都會是煩瑣的。多櫃櫥式廚房，多櫃櫥式廚房。

傳統色彩時裝

這些傳統色彩時裝，這些傳統色彩時裝，這些傳統色彩時裝。

這些傳統色彩時裝，這些傳統色彩時裝，這些傳統色彩時裝。

這些傳統色彩時裝，這些傳統色彩時裝，這些傳統色彩時裝。

這些傳統色彩時裝，這些傳統色彩時裝，這些傳統色彩時裝。

家庭樂

讀者救急扶危精神

讀者救急扶危精神，讀者救急扶危精神，讀者救急扶危精神。

讀者救急扶危精神，讀者救急扶危精神，讀者救急扶危精神。

讀者救急扶危精神，讀者救急扶危精神，讀者救急扶危精神。

裙的煩惱

知那些才對。我想如果你是個追求美的人，你應該會過過這煩惱。

知那些才對。我想如果你是個追求美的人，你應該會過過這煩惱。

知那些才對。我想如果你是個追求美的人，你應該會過過這煩惱。

知那些才對。我想如果你是個追求美的人，你應該會過過這煩惱。

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式

價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢

ACCORD EXR 1989 PRELUDES 特平

有多種顏色及款式可供選擇

真正大跌價

維修部由日本訓練技師主理

請即駕臨參觀試駕 直接傳呼機680-4188

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供 Jeep Eagle 全面服務

營業部——修理部——零件部——租賃部

JEANIE LEE 華人營業經理

KENNY FONG 方志立 華人營業代表

JOSEPH HENG 吳敬輝 營業經理

電話: 876-3854

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話: 2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利街5869號

電話: 321-3722

師質優良 經驗豐富

筆試路試 精通國粵

收費公平 忠誠服務

校長: 吳栢霖 傳呼機: 686-8597

嘉華駕駛學校

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久, 發展迅速, 現已增聘豐富經驗

教師: 何津祺 三二二-六八八八

黃健明 六八八-五五七六

馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及列治文分校業務, 本校考生成績超卓, 合格率高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆試班, 全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇-二九四-一六一

Jeep Eagle

款式齊備, 敬請速臨, 參觀選購。

電話: 946-0609

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 易學速成 合格率高

唐人埠特價全程140元

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

電話: 644-7890

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

我們的中、英、法、越、粵語教練會指導您從安全的習慣中, 得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程140元

電話: 872-8717

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實, 師質優良, 經驗豐富, 收費公道

本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學

合格率高, 歡迎查詢

警民衝突 家常便飯

多，古蹟名勝固然可觀，而經常在街頭上演的警民衝突事件，也很值得注意。

由於政局向來不穩，學生熱衷政治，以致類似圖中所見的警方與激進學生對峙事件，常可看見。當地人固等閒視之，而我道這匆匆的過客，也不會驚慌逃避，相反，還專誠走近圍觀。

事因對峙雙方，一方只是散退我進，一方進我退的追來逐去，一方旨在發洩，一方奉命執勤，如非必要，絕不用武發傷。不過雙方倒是各力「表演」，由圖中防暴水砲車也被汽油彈噴火，可見一斑。至於



不久以前，在愛爾蘭首府都柏林市附近沼澤地裏，人們發掘出一塊大奶油。由於自中世紀早期起，愛爾蘭農家就習慣將奶油貯存在泥炭沼澤地裏，因此這塊奶油極有可能是被貯放的主人所遺忘的。又因泥炭層的厚度隨年代而增長，所以專家考察後推斷，這塊奶油的歷史已超過一千年。

原是男兒身 喜作俏娃娃 澳變性美人 驚壓羣芳

飛上枝頭甘作鳳 並將嫁作俊人婦

一名由英國遷往澳洲居住的青年男子，三年前接受了變性手術，變成一個俏麗的少女，最近在一次地區性的選美中，她壓羣芳，奪得美皇后頭銜，備受注目，大出風頭。

這個變性美人名海倫·芬奇，芳齡廿二歲，原是一個男子漢，在英格蘭哈格羅夫特市出世和長大，原名叫雅倫。

當她戴上選美后冠之後，喜笑開顏地說：「當我獲選的那一刻，真不相信這是事實。而這件事使我意識到，人們真正把我視作一個女人，這是我有生以來最快樂的時刻。」

她繼續說：「自從三年前做了變性手術後，作為一個女子，一出乎她的意料之外，變性前後的變化。



地經過青春時期，唯我却是例外，我很害怕他們，只喜歡與女同學在一起。

所以，這個變性後的少年時代是在經常被欺凌和戲弄的日子中度過的。所以，當時我缺乏自信心，經常傷心哭泣，我也不知道為什麼會這樣。直至十七歲，我讀到一本書，內容是關於一個女孩子接受變性手術的情況的。經此啟發，我知道自己為什麼與別的男孩子不同。

她去找醫生驗血，驗出她缺乏男性荷爾蒙，不禁欣然而喜。三年前，她隨母親遷往澳洲居住，並在那裏接受了變性手術，使她變成一個真正的

當代珍聞

的是，當她參加這次選美的選美活動中，以其美貌和智慧，壓倒其他競選佳麗，獨佔鰲頭。

更令她喜上加喜的是，她有一個英俊的男友，二人情投意合，感情穩定，準備在幾個月之後共結連理。

這個春風得意的變性美人，當向記者談及她的童年往事時，顯得好像頗受委屈。她說：「在我少年時代，我知道自己有些事情與別不同，但又說不出所以然。在學校裏，由於我性情柔弱，常常遭到同學甚至老師的戲弄。

最小的鳥

南美洲的蜂鳥，體型大的像燕子，小的比黃蜂還小，一直被認為世界上最小的鳥。但是，最小的鳥應當是生活在非洲的麥拉烏。它體小如麥拉烏，體長僅有兩厘米，體毛短而透明，一直把它當作昆蟲，其實它是長着兩隻腳的鳥。

嫁出「刑」受

對不少姑娘來說，婚姻是甜蜜的，與自己心愛的人朝夕相對，所以大部分的待嫁姑娘都是甜在心頭，喜上眉梢。

非洲班圖族的麻蘇蘇人準新娘，其心情則完全相反。本來，她們的地位就非常低微，在其父母的眼中，她們和牲畜一樣，無非是一財一色而已。家長們要求男方付出一高價的彩禮，才答應把女兒「賣」出去。聘禮一經有性口、商品、要推世界。這還不算，姑娘出嫁前必須忍受可怕的痛苦。按照習俗，要用針在她們的胸部和腹部扎四十個針眼，再將一種黑色液體注入密麻的傷口，恰似穿上一件「花衣」。據說這能增加性感，易獲丈夫的歡心。

蘇聯姑娘體有強磁場

蘇聯有十四歲的姑娘茵戈·格達曼，天賦異秉，身有強力磁場。這是她強身健體的原因，且不禁是吸鐵，還能吸墨水。

外表看去，茵戈和正常人完全無異。但當她伸手指時，刀、叉、平底鍋等就紛紛向她的手掌「奔過去」，而且如被強力膠水牢牢地粘在上面。

六歲之前，茵戈以為其他男女孩子都跟她一樣，舉手也能「放磁」，因而對此沒有什麼好奇。直到有天她貪得便宜，

場工育生物植

日本宮城縣白石市計劃興建一間利用人工太陽和水的植物工廠，主要是用電腦系統控制。這個實驗室內，在一萬三千平方公尺的地面上，建立人工照明和水耕栽培系統，由電腦監督，控制，先生產一些草藥，再計劃生產蔬菜。預計今年八月，可以投入試驗生產。

由電子工廠生產的植物，特點是完全不受季節、時間的限制，通常八星期成長的植物，兩星期即可成熟收穫，一年之內可以收穫二十多造之多。

電腦控制下的人工太陽，工人給水和施肥可以加速植物的生長，因此，將來在沙漠、在南北極的極寒冰封地區，也能發展由電腦控制下的人工植物生長。

在蘇聯西伯利亞，在常年不降雨的中東沙漢國家，可以利用這一套人工太陽和水耕工場來栽培蔬菜、果樹。



張開手掌走進廚房，她母親才第一次大開眼界，廚房裏的刀、叉、甚至一本書都自動飛過去附在女兒的手掌上。她母親深以為奇，便對丈夫說：「丈夫覺得她在開玩笑，便把女兒叫來，一連試了幾次，次次都如此。有一次茵戈張開的手掌，竟把父親手上的平底鍋吸了過去，還隔著平底鍋吸住了兩塊雞和一把鏟，共重達四公斤有餘！」

茵戈的奇異功能逐漸顯現，先是一家雜誌的記者來專程採訪，接著是聲望卓著的生理學家符拉狄米爾博士也親自來「研究」茵戈的表現，並進行了研究，却苦於找不到令人信服的

答。

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

682-2999 682-3777

溫哥華華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

龍蝦翅席 \$178.00

式熱菜 玉蘭蟹羹 奶油焗龍蝦 瑤柱扒鮮菇 錦繡大生翅 北菇扒鴨掌 清蒸游水斑 京都焗肉排 茄汁焗肉排 干燒伊麵 精美糖水

88家庭套餐 明火靚湯(日日新) 正式靚湯(日日新) 玉蘭蟹扒時蔬 油泡雙球 豉汁蒸生蠔十隻 京都焗肉排 紅燒豆腐 清蒸石斑 精美甜品

六至七位套餐 明火靚湯(日日新) 玉蘭帶子 椒鹽中蝦 當紅炸子雞半隻 百花煎瑤柱 粟米石斑塊 綠苗白飯 精美甜品

四至五位套餐 明火靚湯(日日新) 三蒸球 玉蘭牛肉 臘腸蒸雞 綠苗白飯 精美甜品

汽車意外受傷 速見大律師

BERNARD SIMPSON

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C. 百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務

有專人作中文翻譯

免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

美加風味 肉質鮮美 皮薄脆 皮料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

臘味廠 金然棧

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘 美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶 一律照價七折

特別推薦 吉林人蔘(原斤庄) 1 1/2 支庄 原價128.00 現售89.00 2 支庄 原價108.00 現售78.00

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389 溫哥華華街打東街126號

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 華埠片打東街141~147號

敬祝各僑胞 新春如意，馬到成功！

本酒家為你安排賀歲酬賓席

豪華餐廳 裝飾新穎

賀歲酬賓席 (甲) \$338.00

金獅伴龍蝦 式熱菜： 脆皮拼蝦球 脆皮童子雞 翡翠北菇鵝掌 清蒸游水斑 魚蝦蟹炒飯 紅豆沙湯丸 合時鮮菓

賀歲酬賓席 (乙) \$188.00

新春大拼盤 發財好市 四寶燕液翅 金銀鮮帶子 廣東鹽水雞 金絲龍蝦燴 鴛鴦扒雙蔬 咸魚雞粒炒飯 冰糖燉雪耳

歌星樂隊 長駐演奏 每晚九時半開始

預訂電話：683-4722, 687-0825 請早定座 以免向隅

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品 251-1383

專營 Reynolds Aluminium 貨式多 價錢平 送貨快

外賣錫盒 味全木須皮

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶 珠江橋牌廚用或三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶



「洋秀才」呈上試卷後，向「考官」致意。

中國「江南貢院」為外國遊客舉辦「科舉考試」，女

勢優技科揮發份充 業工興振劃計訂滬

品產業工上以數半新更將內年五

上海消息：上海在「九五」期間，將把工業生產總值提高百分之五十，其中百分之二十五將由新產品貢獻。這項由上海市政府與上海工業發展局共同擬定的「九五」工業振興計劃，將在未來五年內，將上海工業生產總值提高百分之五十，其中百分之二十五將由新產品貢獻。

特稿

中國醫界治療多高，實屬不深的上海醫界，能於此間聞名，其間必有其絕招。上海中醫學院附屬龍華醫院，其間不乏被譽為「三合一」的奇蹟。

**克服片面追求升學率傾向
浙實行高中會考制**

國家教委肯定 三年內全國實行

杭州消息：浙江省實行高中會考制度二年來，已收到明顯的效果。國家教委全

**江蘇破獲
人販集團**

七名主犯被槍決

徐州消息：江蘇省破獲人販集團，七名主犯被槍決。該集團在徐州、蚌埠、南京等地活動，販賣人口，手段殘忍。

滬家庭活動一瞥

上海消息：上海市民的家庭生活日益豐富多彩。除了傳統的春節、中秋節外，市民們還喜歡參加各種家庭活動，如郊遊、釣魚、集郵等。

哈果

「三合一」如此神奇，究竟為何物？楊之福解釋道，「三合一」是「三合一」的縮寫，其作用並非如想像中那樣神奇。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

3365 東六街上下六房
廚浴齊二十四百尺廿三
年新保養好廿六萬九

6535 DUMFRIES 近乃四十九街
六年新大地50x105
四睡房土庫三房兩廁三浴
廁間價四十四餘萬

京士威旺商業舖兩間另土庫66x142
面對倫敦藥房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

6596 BROOKS 近東五十街
兩睡房，土庫齊備，內外
保養佳41x133，開價廿
八萬五

13250-八十街SURREY 12
年新，面積二十九百呎，
內外觀，價廿二萬餘

富貴門新區豪華新屋數間
二千九百多呎，四大睡房
設備齊，只售卅五萬餘元

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

華埠老字號西藥房，年
做四十多萬，現東主退
休出讓

餐館盤：
①市心旺餐館日做五百
元器具新有批開價僅六
萬二。
②沙省埠餐館連實業，
器具好，日做約五百元
適合投資移民，售廿一
萬九。

1398 東13街近乃街上三
房土庫二房，廚房親屋標
準地，地點好價廿四萬八
千八百

MULTIPLE REALTY LTD.
RAJI NIJAAR
432-7838
434-1431
4883-4885

FLEMING ST.
地點佳，近聖里頓商業中心，地33x126，2560呎
有六睡房三雙爐，三個車位，二房土庫，遊戲室，
家庭室設煤氣壁爐，開放週六12-2，日2:30-4:30或
預約參觀

KILLARNEY特設屋
高級住宅3400呎，六睡房，四浴室(JACUZZI)，二車
房，三雙爐，前後草地，內置保安系統，地大42x
131，近學校，商場及巴士站，6327 TYNE ST. 開放
週二3-5，六2:30-4:30，日12-2

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

北溫476E 4街，現租750
元，地50x137向南，全
海景，地價出售

2509 PANDORA ST. VAN. 八
房三層向南大屋，全新裝
修3500多呎標準地急售

3507 E. PENDER 上下四房，
兩廚廁，新裝修，標準地
向南好景，請快

六房三套廚廁另加正門士
多舖，地大37x122呎入
好，28街近橋。

43街近域多利，交通方便，
上兩房下兩房有兩廁，歡迎
來電查詢

西區全新大屋PARK 近OAK
街兩月內完成，可供選擇材料
顏色，一流交通方便。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：香檳區八年新，三睡房兩廁，土庫完成，屋
主急讓\$249,000

*CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租四千抵
買生意勿失良機，開價五萬九，適合企業移民
柏文及城市屋

*二埠石屋全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰
單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

*利治文全新兩睡房柏文，兩廁所有火爐，千餘呎
近LANDSDOWNE MALL，開價15萬7千

程徐慧珊
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

★"BUMPER TO BUMPER"汽車零件店，FRANCHISED 經營
利潤高，開價\$50,000貨另計，容易管理
賺錢生意RAE-CENE'S高級時裝店，利錢100%以上，
生意地點好商場內，開價\$269,000二年半可回本

★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，
有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊
用具，原料及製成產品

★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可
租出十四元，近學校、商場，環境中帶靜十九萬六

★士多生意物業，店面積四千呎，地大100x190，生意
好，無競爭。開價\$429,000

★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁，兩廚房，兩
套房，開價\$280,000

★"ANGELICA"高級餐館，全酒牌，一百二十座位，位於
溫市4街上，開價\$250,000

★"RISING STAR"麵包店位於繁華BROADWAY街上，具潛
力，店主願意訓練，開價\$80,000

★FORT LANGLEY美容髮型，月租三百餘，一流裝修，生
意好，價兩萬九千九百九十九

★四十九夾ST. CATHERINE小型士多生意物業
\$269,000

★IGA FRASER夾廿九街，開價\$179,000

★2.75 ACRES 近#10 HIGHWAY 連新屋，上層四房，下
二房，開價\$250,000連地房屋，合兩伙住。

★\$198,000 五年新樓上下層完成，上層三房租出 800
元，下層三房租出 600 元，全新裝修

★鮮花店 DELTA SHOPPING MALL 獨市生意，租約好，利錢
高，私人問題急讓

★農場 5 ACRES 及二房屋連生意及一切生財工具，開價
僅\$295,000

★兩年新屋，地大1.9畝，連2.9畝地 一共開價35萬

★溫泉HARRISON地帶，地一幅\$70,000 一小屋租出，價
\$125,000

★FRASER HWY 商業地100x190，現有住屋二層，全部
租出，開價\$350,000

★利治文中心，BUSY BEE 乾洗衣場及補鞋店，超值設備
地點好，老字號，開價廿八萬

★DEZINES 時裝店，開價七萬利錢高，商場內

彭太
BECKY PANG

▲4269 Brant, 上三房下
二房，二廁，交通便，開
價\$198,000，地大33x100

▲1728 E. 4th 三房，
地25x100 \$169,000。

▲1012 E. 51st Ave., 上下二
地42x122，只售

▲Fraserview 靚景，二
房二廁，已租出\$900，
7629 Jasper, 只售\$239,000

▲Fraserview 豪華住宅，九房四
廳四廁，地大60x138，三年新，
環境幽美，有景，雙車房，只售
五十餘萬。

▲Camelia Garden 複式花園洋房
全新，1485呎，三房加書房，兩廳
，只售廿餘萬。

▲高尚住宅區，仔屋地 近#3
Lucas Road

▲Redwood Park 靚景，五房，
8年 5088 Jaskow，二千八百
呎屋。

▲8540 Saunders 已租出\$950，
地大71x126 地點適中，近學校

▲農地住宅，一畝半多，有收入
五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬

▲Eagle Ridge 二年新，三房
土庫可裝修，只售廿餘萬。

▲Austin Road 一畝地，可建前舖
後柏文，現時經營士多，

公司：261-8118
住宅：275-2147
傳呼機：650-8862

商業盤：

▲唐人街地王，25x125，二層高，
開價一百廿八萬。

▲Fraser 街，新紅鶴附近，
34x122，開價四十餘萬

▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果
舖，五十萬生意一年，只售九萬餘

▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，
租約長，夫婦經營，只售十餘萬

▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西
餐館，40餘座位，租平批長，新裝
修，適合夫婦經營，只售四萬餘。

▲4260 Garden Place 烈治文一手
業主，八年屋，保養一流，四房三
廁二廳，雙車房。

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上下二，28年新交通方
便，地33x147呎19萬9千

2. 西區兩房柏文，保養新，面對海景，十七萬五。

3. ALBERT 街夾菲沙紅磚屋，地62x122，五房兩廳
2,700呎，讓31萬

4. 唐人街餐館五十座位，四萬五，好租約

5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，租錢，九萬元

6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60x100平沽34萬

7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千



想反攻熱河却被迫下野

張學良傳

二月八日晚十二時，張學良與王卓然、湯恩伯、鄭洞國等乘專列去保定。張在車上對王說，他見蔣要對張學良反攻熱河計劃，只要求蔣補充武器彈藥，並說：「若中是中央，一切善後問題，由我負責。我全國力量與日本一拼。我活着有決心，我死了比活着受全中國人唾棄好得多。人反正在一死，張學良說。」

二月八日晚十二時，張學良與王卓然、湯恩伯、鄭洞國等乘專列去保定。張在車上對王說，他見蔣要對張學良反攻熱河計劃，只要求蔣補充武器彈藥，並說：「若中是中央，一切善後問題，由我負責。我全國力量與日本一拼。我活着有決心，我死了比活着受全中國人唾棄好得多。人反正在一死，張學良說。」

二月八日晚十二時，張學良與王卓然、湯恩伯、鄭洞國等乘專列去保定。張在車上對王說，他見蔣要對張學良反攻熱河計劃，只要求蔣補充武器彈藥，並說：「若中是中央，一切善後問題，由我負責。我全國力量與日本一拼。我活着有決心，我死了比活着受全中國人唾棄好得多。人反正在一死，張學良說。」

聖雄謙虛文靜不說大話

汪德耀·羅曼羅蘭·甘地

細聲細氣

巴黎有一個公共演講場所，名叫「哲人廳」。一九三一年八月，印度聖雄甘地到倫敦參加同英國當局的「圓桌會議」。會後途經巴黎，應邀在「哲人廳」作關於民族獨立問題的演講。

甘地到倫敦參加同英國當局的「圓桌會議」。會後途經巴黎，應邀在「哲人廳」作關於民族獨立問題的演講。甘地到倫敦參加同英國當局的「圓桌會議」。會後途經巴黎，應邀在「哲人廳」作關於民族獨立問題的演講。

他九十歲開始勤讀書

一舉兩得

汪德耀講完了，汪德耀講完了，汪德耀講完了。汪德耀講完了，汪德耀講完了，汪德耀講完了。汪德耀講完了，汪德耀講完了，汪德耀講完了。



「這是我對我們印度國家和民族的特點而採取的政策。我沒有武力，也沒有錢財，而各種派別和宗教又很多，復雜的，我們無法抵抗英的入侵。但我們祖國，所以孫逸仙先生比我偉大。」

「孫逸仙先生是個偉大的人物。」

「您也是偉大人物！」

「我比不上他。你們民族比我們多，歷史比我們悠久，宗教又很多，復雜的，我們無法抵抗英的入侵。但我們祖國，所以孫逸仙先生比我偉大。」

「請教您一個問題：您為何採取運動和不抵抗運動？」

「這是不成功。我這是在看甘地文靜不動，兩手下垂，一動不動。」

「請教您一個問題：您為何採取運動和不抵抗運動？」

加拿大一個怪老人

卡齊克，基督是加拿大一個拾荒者，三十年來，一直在垃圾堆中找生活。他的住所如臭氣薰天的豬圈；但別小看他，因為他是一個相當有身份的人。

卡齊克今年六十七歲，住在加拿大阿爾伯塔省加爾卡里市。他雖然一身，沒有結婚，住在他自己蓋的豬圈。但別小看他，因為他是一個相當有身份的人。



滿堂紅 商業地產有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅 商業地產有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

李兆梅
住家電話：525-6983
STELLA LEE

地產界割價急售
新建成柏文大廈
特價 \$139,500
(二月廿四日截止)

有四組豪華CONDO，每組兩至三睡房，有陽台，面積1077平方呎，環境優美有園林兼海景業主自賣，不容錯過。
粵語電話：253-1206 LOUIE
英語電話：465-0767 BYRON

生意機會 二月份新盤

- * 埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
- * 東區百老匯街，近菲沙街，麵包西餅舖生意，架撐齊備生意穩定，取價三萬九。
- * 列治文LANSOWNE商業中心，座落百老匯街西餐生意，年營百餘萬，租平批好，潛力無窮，取價六十五萬。
- * 喜士定東街百座位海鮮餐室，架撐齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
- * 布殊街近四街，七十座位餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休優惠，減價六萬餘有商議。取價五萬。
- * 喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
- * 百老匯街七十座位泰國餐室，租平批好，取價八萬。
- * 購物中心內著名專利快餐生意，利潤高容易管理取價八萬九。
- * 二埠哥倫比亞街，五百座位什碎餐室，堂食及送貨，日營約五百，平價急賣，僅取價五萬，取價五萬。
- * 座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.S.C.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

祖興

- * 本拿比新屋兩層另一年新屋四房六房，三層高好景，開價四十三萬餘。
- * 及四十二萬餘，位於新區。
- * 列治文BURNBURY新屋大屋三層六房三十餘年，開價四十二萬餘。
- * 尚清靜地區，開價四十二萬。
- * 東區購物商場，開價二百二十五萬，欲購從速。
- * 東區四層住宅樓，樓上五十二個房，東區，樓下四層，樓上五十二個房，樓下四層，樓上五十二個房，樓下四層，樓上五十二個房。
- * 華埠附近JACKSON街聯銀旅館生意，共房間十六個，收租總額，四千五百餘去開支尚有剩餘，歡迎電約引看及運價。
- * 華埠打打街另售雜貨店生意，東主另有生意擬平價割愛，適合香港投資移民，歡迎查詢。
- * 列治文新發展區第三路附近，全新全磚屋兩層，先付一成首期分期取價十四萬五千及廿三萬五千歡迎垂詢。
- * 東區入息屋兩層，取價卅萬及四十萬，歡迎垂詢，電約引看。

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

李沾 Jim Lee

買賣·管理·顧問
全面服務·保證滿意

- * 一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400呎，土庫有二睡房單位收租\$500近小學叫價\$350,000餘
- * 東區三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1.5浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
- * 本拿比十年新，一手業主，有景60x120呎，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴池，柚木地板及等等豪華設備，高尚住宅區，近學校
- * 正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和600元，地大33x124.9

HEATHER COOKE
公司：736-3831
傳呼：645-6813
專人國粵語翻譯

- * 南素里176街，五畝地牧場另九畝半地。其中一畝地將劃為分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅\$1,200,000
- * 1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文(6個一睡房一個二睡房)，叫價\$810,000
- * 列治文8140 WILLIAMS, 十五年新柏文，總共廿四單位(15個二睡房，9個一睡房)，地點便利適中，全部翻新880-1100呎，地272-302叫價\$2,500,000
- * 87-73 ALEXANDER, VAN, 地，屋地闊78呎，四睡房及八個寫字樓，叫價\$507,000價\$598,000
- * 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎MI ZONED, 年入\$57,000, 八住宅及5000呎舖位，價\$438,000
- * 1008-850 BURRARD ST. 位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南觀景，遠眺私家網球場，開價\$235,000

KINSON CHAN 陳健銘
建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604)327-1688 RES: (604)327-2688

- * LANGLEY大公路，吉地一幅平正有溝渠，佔104,517平方呎，六成已轉商業，准建多單位汽車旅館或中座仔，目前該地有大小樓宇五幢尚在經營，小型旅館及餐館生意，可交吉，投資良機，僅售六拾七萬五千元。
- * LANGLEY大街屋仔，前面泊車，佔地二萬八千平方呎，好批約，無什費，易管理，僅取一百一拾六萬九千元。
- * 繁華大屋，14單位，總租租客，前面泊車，建築約三萬平方呎，佔地十萬餘平方呎，僅售三百四十六萬九千元。
- * 列治文市內，三睡房屋三層裝修好，街角地11,590平方呎，將可建柏文或城市屋，每平方呎售約四十元。
- * 二街東33號，三睡房屋兩層另土庫柏文一組三睡房佔地33x122，有車房，交通學校，售廿二萬九千元。
- * DOWNTOWN旺街咖啡廳，38座位，設備齊全，每週六天營業，生意穩定，東主經營已十二年，別墅康樂，北雲二街東137號，咖啡廳，46座位，生意治活。

- * 4480 SKEENA街，位於JOYCE及RUPERT區，優良設計一年新屋，三睡房並有書房，近公園，瓦屋頂寬闊入口及車房，叫價\$288,000
- * 486 & 494 E 12TH AVE, VAN, 地66x122 RT5 ZONE 約年入\$40000, 價\$430,000
- * 470 E 10TH AVE, VAN, 地66x124 RT5 ZONE, 六單位，約年入\$265,000, 價\$229,000
- * 500 BLOCK ALEXANDER 100x122 DEOD 504, 508, 510可作建築之面積三萬平方呎，共四十六個單位，每單位約650呎，叫價\$990,000(電250-4481 COOKE)
- * 2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66x87 RM4近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約\$60000 價\$550,000
- * SUITE #704 6408 MCKAY AVE, BURNABY新高級洋樓180度視野，二睡房(一套)雲石入口，六器具，車位，交通及購物方便，總積1337呎，價\$245,000 星期一至三時開放

布殊謂南非釋曼德拉 為終結種族隔離標誌

並致電話邀請曼德拉訪白宮

【華盛頓十二日電】布殊總統今日稱，黑人領袖由一個南非監獄中獲釋，「為南非可能最後走上結束種族隔離政策的另一項重要的標誌」。布殊總統在致曼德拉的電話中，邀請曼德拉於下週訪問白宮。布殊總統在電話中，對曼德拉獲釋表示祝賀，並說：「這是一項偉大的成就，也是南非歷史上的重要時刻。」

在歡迎到訪白宮的剛果總統安托萬·伊迪亞里斯時，布殊總統亦曾說：「曼德拉獲釋，是南非歷史上的重要時刻。」布殊總統在電話中，對曼德拉獲釋表示祝賀，並說：「這是一項偉大的成就，也是南非歷史上的重要時刻。」

日前首相中曾根 辦事處被人槍擊

中曾根適外作出競選宣傳

【東京十二日電】日本首相中曾根康弘，於十一日，在東京西區的一處辦公室內，被一名男子槍擊。中曾根首相在槍擊事件發生後，隨即被送往醫院治療。據悉，中曾根首相在槍擊事件發生前，正與一名男子會談。中曾根首相在槍擊事件發生後，隨即被送往醫院治療。據悉，中曾根首相在槍擊事件發生前，正與一名男子會談。

蘇聯塔吉克緊急狀態 亞美尼亞暴亂

亞美尼亞政府首克塔吉克緊急狀態

【莫斯科十二日電】蘇聯塔吉克自治共和國，於十一日宣佈進入緊急狀態。蘇聯政府宣佈，塔吉克自治共和國已進入緊急狀態，並派兵前往該地維持秩序。此外，亞美尼亞也發生了暴亂，亞美尼亞政府宣佈進入緊急狀態。

巴拿馬設公安隊 取代諾里加國防軍

巴拿馬政府宣佈正式解散國防軍

【巴拿馬城十二日電】巴拿馬政府宣佈，將正式解散國防軍，並設立公安隊。巴拿馬政府宣佈，國防軍將被解散，並由公安隊取代。這項決定是巴拿馬政府為了恢復國家穩定而採取的措施。

意大利將於九月發射 世上最先進通訊衛星

【羅馬十二日電】意大利將於九月發射世界上最先進的通訊衛星。這項衛星將為意大利提供先進的通訊服務，並為其他國家提供參考。這項衛星的發射，標誌著意大利在通訊技術領域取得了重大突破。

李登輝李元簇 競選正副總統

國民黨中全會已通過

【台北十二日電】中國國民黨第十三屆臨時中央全體會議，於十一日通過李登輝、李元簇競選正副總統。這項決定是國民黨中全會經過充分討論後作出的。李登輝和李元簇的競選，得到了黨內外的廣泛支持。

隊的高級軍官由總統直接任命。法令規定，公安部隊必須尊重憲法，尊重人權，不得參加黨派的政治活動。這支公安部隊將由一萬三千人組成，由前巴拿馬國防軍中將馬里亞諾·巴拿馬將軍擔任指揮官。這支公安部隊的成立，將有助於維護巴拿馬的國家安全。

【倫敦十一日電】曼德拉獲南非釋放，英國教堂鳴鐘慶祝。曼德拉獲釋的消息傳出後，英國各地教堂紛紛鳴鐘慶祝。這標誌著南非種族隔離制度的終結，也是世界和平與正義的勝利。

【馬尼拉十二日電】菲律賓總統阿羅諾，於十一日接見美國防部長切尼。阿羅諾總統在會談中，就菲律賓的局勢與切尼部長交換了意見。切尼部長表示，美國將繼續支持菲律賓的民主進程。

【華盛頓十二日電】美國防務部長切尼，於十一日訪問羅馬尼亞。切尼部長在訪問期間，與羅馬尼亞政府官員進行了會談。切尼部長表示，美國將繼續支持羅馬尼亞的民主進程。

【布加勒斯特十二日電】羅馬尼亞政府，於十一日接見美國防務部長切尼。羅馬尼亞政府官員在會談中，就羅馬尼亞的局勢與切尼部長交換了意見。切尼部長表示，美國將繼續支持羅馬尼亞的民主進程。

【布加勒斯特十二日電】羅馬尼亞政府，於十一日接見美國防務部長切尼。羅馬尼亞政府官員在會談中，就羅馬尼亞的局勢與切尼部長交換了意見。切尼部長表示，美國將繼續支持羅馬尼亞的民主進程。

【布加勒斯特十二日電】羅馬尼亞政府，於十一日接見美國防務部長切尼。羅馬尼亞政府官員在會談中，就羅馬尼亞的局勢與切尼部長交換了意見。切尼部長表示，美國將繼續支持羅馬尼亞的民主進程。

【布加勒斯特十二日電】羅馬尼亞政府，於十一日接見美國防務部長切尼。羅馬尼亞政府官員在會談中，就羅馬尼亞的局勢與切尼部長交換了意見。切尼部長表示，美國將繼續支持羅馬尼亞的民主進程。

【布加勒斯特十二日電】羅馬尼亞政府，於十一日接見美國防務部長切尼。羅馬尼亞政府官員在會談中，就羅馬尼亞的局勢與切尼部長交換了意見。切尼部長表示，美國將繼續支持羅馬尼亞的民主進程。

【布加勒斯特十二日電】羅馬尼亞政府，於十一日接見美國防務部長切尼。羅馬尼亞政府官員在會談中，就羅馬尼亞的局勢與切尼部長交換了意見。切尼部長表示，美國將繼續支持羅馬尼亞的民主進程。

【布加勒斯特十二日電】羅馬尼亞政府，於十一日接見美國防務部長切尼。羅馬尼亞政府官員在會談中，就羅馬尼亞的局勢與切尼部長交換了意見。切尼部長表示，美國將繼續支持羅馬尼亞的民主進程。

【布加勒斯特十二日電】羅馬尼亞政府，於十一日接見美國防務部長切尼。羅馬尼亞政府官員在會談中，就羅馬尼亞的局勢與切尼部長交換了意見。切尼部長表示，美國將繼續支持羅馬尼亞的民主進程。

小生意 是我們的 大事

區際及經濟發展署非常了解小生意對經濟發展的重要性。我們十分願意助您策劃開設生意，擴建廠房，或達成生意上的目標。我們更可助您在自己區內找到所需的商業資料。

請免費致電 1-800-663-0529 區際及經濟發展署

華安書店/公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TEL: (604) 681-8531

春節酬賓 九到七折 特價品除外 歡迎選購

大漢公報

The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

增設獎金部 承印 中、西式結婚、壽帖 價錢公道 歡迎定做

油站服務生意讓

座落在高貴林高速公路要點，近商業發展區，目前業主自營，三年前翻新（包括新油缸及天蓬），有兩排安全島，五座油亭，作加油及拖車服務等等。現減價讓 \$885,000 歡迎議價

詳情請電：942-0606 或 941-4434
CRAIG MACPHERSON
REMAX SABRE REALTY

大漢公報 · 分類廣告

效力宏大 · 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社

The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

查詢請電：(604) 685-8575

只售 \$ 349,900

FRASER 夾 29 街，五年新屋 3,100 呎一流豪華橡木靚裝飾，設備齊全。六睡房，兩廚房，家庭室及雙車房等。詳情請電 581-1211

MOIZE DOSSA
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY

著名海鮮酒家 空前減價急賣

◎座落百老匯大街，二百餘位著名海鮮酒樓，年營業百萬，濃淡酒牌，裝修一流，批好，東主另有生意，大減價急賣，僅取價十三萬認真抵買，機會萬勿錯過。

◎座落新興利治文區市中心 No.3 路夾 WESTMINSTER 最繁忙大街，百餘位著名海鮮酒家，租平批好，濃淡酒牌，年營業約十五萬，東主因事離國急賣，十二萬五有商量，生意穩定，潛力無窮，滿堂紅公司：874-4268 傳呼：667-7393 何仲生代理：278-7870

TERA TRUCKING 1987 LTD.

· 拆除 · 填平 · 挖掘 · 搬運 ·
(簽約或鐘點計均可)
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

教授鋼琴

招收新生，收費相宜，請下午五時後英語電：254-1765

跌打風濕

周頌免教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項肩膊腰膝關節痛、免費診 2440 緬街 電話：872-8720

Bing Plumbing and Heating

HEATING PLUMBER GAS
水喉渠務煤氣電器工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囪、修理水庫、高溫電動通渠
428 Salisbury Dr., Van. 657-2828

思維裝修

大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
美容化妝以上男裝
5229 160

一段「贅居」旅程

陳玉蓮新年期間遊歷歐美，在當地逗留六日，竟在無聊之餘，在百無聊賴之際，唯有在電影打發時間。她形容今次可謂是「贅居」之旅。她自言在歐美遊歷，她一直希望這趟旅程，能帶她自由自在，在香港遊歷不可能有這般的感受。她打算在夏威夷玩個兩週，但不料在途中，她忽然感到不適，高速公路不能停車，到找到停車處，她隨即下車，已不能動彈，所有行李亦被擱下，只有「書中自有黃金屋」，她覺得這真不是一趟「贅居」之旅。



居憲就，旅之與成夏的蓮玉陳。快愉也。

區丁平赴港尋外景

「得古樸周家莊」

地內物已，景取海上到《來再君日何》

……身替芳麗梅充權，角女

區丁平日前由香港飛往上海，在蘇州附近發現一個叫「周家莊」的村莊，那裏環境優美，古樸典雅，不啻是電影界的一塊寶地。區丁平在該地逗留數日，與當地工作人員商討拍攝事宜。他決定在該地拍攝他的新片《何日君再來》。該片由梅艷芳主演，預計將於今年秋季上映。

走進影圈

利智講古

利智當年被譽為「亞洲第一美女」

利智當年被譽為「亞洲第一美女」，她的美貌和演技深受觀眾喜愛。她最近在多部電影中擔任主角，展現了她的多才多藝。她對電影事業充滿熱情，並希望通過自己的努力，為觀眾帶來更多精彩的表演。

黃百鳴四拍開心鬼

《吉星拱照》前晚設宴慰勞慶功

黃百鳴日前在蘇州附近發現一個叫「周家莊」的村莊，那裏環境優美，古樸典雅，不啻是電影界的一塊寶地。他決定在該地拍攝他的新片《何日君再來》。該片由梅艷芳主演，預計將於今年秋季上映。

新春聚賭「治百病」

袁潔瑩「診費」二千元

開關賭博，撲克、麻雀、輪盤、全部玩完。她笑說：「當人說賭博可以治百病，其實是在騙人。賭博只會讓人傾家蕩產，後悔莫及。」

王季平周日病逝

享壽七十歲 十六日出殯

著名導演王季平先生於日前在蘇州病逝，享壽七十歲。他的去世是影壇的一大損失。他的代表作《何日君再來》深受觀眾喜愛。他的家人將於本週六舉行出殯儀式。

元彪自立門戶

毛概公司計劃今年拍片六部

元彪自立門戶，毛概公司計劃今年拍片六部。元彪表示，他將繼續在電影事業中努力，為觀眾帶來更多精彩的表演。毛概公司也將加大投入，推出更多優質影視作品。

三藩市遇舊同學

關之琳相比自卑

關之琳日前在三藩市與舊同學重逢，她表示相比於同學，她感到有些自卑。她回憶起當年的點點滴滴，感慨良多。她希望通過自己的努力，在事業上取得更大的成就。

想老實

三心兩意

周潤發日前表示，他現在只想老實做人，不想再搞那些花樣。他認為，在事業上取得成就後，最重要的是能享受生活的點點滴滴。他將繼續努力，為觀眾帶來更多優質作品。

華達任像偶見喜

伍詠薇日前公開表示

伍詠薇日前公開表示，她對華達的表現感到驚喜。她認為華達在電影中的表現展現了他的才華和潛力。她希望華達能繼續努力，在電影事業中取得更大的成就。

滿清十三皇朝

男藝員剃頭女藝員清裝

《滿清十三皇朝》剧组近日在蘇州取景，男藝員剃頭女藝員清裝。該片將以宏大的規模和精彩的劇情，展現清宮的權力鬥爭和愛恨情仇。預計將於今年秋季上映。

事下天事國事家

心女兒心義心恩

《難亦別難時見相》劇團粵東廣看一。該劇將以深刻的筆觸，探討社會現實和人性的扭曲。預計將於近期在各大劇場上演。

亞視安排部分主管休假

某主管認為公司大可開除不應精神虐待

亞視公司最近安排部分主管休假，引起了一些爭議。某主管表示，公司大可開除他，不應對他進行精神虐待。他認為公司的管理方式存在嚴重問題，需要進行改革。

回憶小說拍成影帶

《Patty Hearst》

《Patty Hearst》這部小說最近被拍成影帶，引起了廣泛關注。該片將以真實的視角，展現Patty Hearst的傳奇經歷。預計將於近期在各大影院上映。

某主管認為公司大可開除不應精神虐待

某主管認為公司大可開除不應精神虐待。他認為公司的管理方式存在嚴重問題，需要進行改革。他呼籲公司能夠尊重員工的合法權益，營造一個健康的工作環境。

亞視安排部分主管休假

亞視公司最近安排部分主管休假，引起了一些爭議。某主管表示，公司大可開除他，不應對他進行精神虐待。他認為公司的管理方式存在嚴重問題，需要進行改革。

某主管認為公司大可開除不應精神虐待

某主管認為公司大可開除不應精神虐待。他認為公司的管理方式存在嚴重問題，需要進行改革。他呼籲公司能夠尊重員工的合法權益，營造一個健康的工作環境。

亞視安排部分主管休假

亞視公司最近安排部分主管休假，引起了一些爭議。某主管表示，公司大可開除他，不應對他進行精神虐待。他認為公司的管理方式存在嚴重問題，需要進行改革。

某主管認為公司大可開除不應精神虐待

某主管認為公司大可開除不應精神虐待。他認為公司的管理方式存在嚴重問題，需要進行改革。他呼籲公司能夠尊重員工的合法權益，營造一個健康的工作環境。

清新愛情 優美舒暢

談《九〇男歡女愛》

《九〇男歡女愛》是一部清新愛情片，展現了男女主角之間的優美愛情。影片節奏明快，情節動人，深受觀眾喜愛。它不僅是一部愛情片，更是一部反映社會現實的佳作。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN
謝煜賢
Salesmaster

本公司特向

Don Quan (謝煜賢)先生於1989年獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀

- ★屢獲溫哥華實業局總統會 (President's Club) 獎
- ★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。
- ★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
- ★連獲 Canada Trust 公司1988-89-1990年 Salesmaster 獎。
- ★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 ☎ 420-4665



恭賀新禧
感謝僑胞數年來惠顧
恭祝各位新年快樂
身體健康·財源廣進

本公司以衷心祝賀

關伯興先生 (Pah Quon) 於1989年
★獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。
★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。
★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。
上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。
歡迎電話聯絡 ☎ 438-8161



PAH QUON
關伯興
Salesmaster



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅:
435-7257



FRASERVIEV 菲沙河景區景美屋靚

- ★ 2175 HARRISON DR. \$269,900
- ★ 2195 HARRISON DR. \$339,000
- ★ 2310 HARRISON DR. \$359,900
- ★ 2335 BONNYVALE AVE. \$269,900
- ★ 2715 LYNBROOK DR. \$339,900
- ★ 2135 BURQUITLAM DR. \$338,000
- ★ 2015 SCARBORO \$298,900
- ★ 7838 WELSLEY DR. \$415,000



關子平

投資商業/生意

- 12010-232 ST. MAPLE RIDGE
- 生意連物業 \$439,900
 - 3313-3315 KINGSWAY \$285,000
 - 457 E. COLUMBIA \$395,000
 - 7154 SPERLING AVE. \$35,000
 - 小型餐館 \$35,000



丁建新
KIM TING

住宅: 251-2571 通曉國語、粵語、閩語、潮語
實業買賣, 免費估價
住宅: 255-5438



- A. 東區 5041 MANOR 地大 66x99 上二下二, 上下廚齊全買地送屋
- B. 列治文五年新屋, 三房有遊戲室廿七萬, 離溫市數分鐘
- C. 列治文豪華大屋, 四房有家庭室地大七千二呎
- D. 西餅麵包四萬八千
- E. 數間餐館三萬一千起



JENNY LEUNG
梁太



鍾長焯
TOM CHUNG
住宅:
684-2298
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成, 地大 33x122
全面積二仟四呎價 519,000



FRASERVIEV 8016 ELLIOT STREET
三仟餘呎靚屋, 地大難求, 風景極美, LOT 50x200 開價 40 萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外輪新地, 交通方便, 地大 33x122, 價 25 萬餘元



西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋, 正興建中, 快將完成, 環境良好, 地大 33x122



東區 2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房, 二廚房, 全部面積二仟一佰餘呎, 價 23 萬元



東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋, APT 地 35 年堅固, 長期租客, 地大 33x122 開價 189,000



STEPHEN WONG
住宅:
876-2335



東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房, 二層半, 二車房, 地大 5700 呎廿五萬元



商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY 區



西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋, 地大 50x130 叫價 40 萬餘



黃漢
TONY WONG
住宅:
876-2335

- ★西區十四街近大學, 四/五睡房, 叫價卅多萬元, 標準地。
- ★西區五十七街, 四十年屋, 地大 64x120 叫價五十九萬元
- ★東區商業地, 京士威大街, 近九千呎地, 舊車買賣生意連實業八十萬元。

雲東區菜仔店 (GROCERY STORE) 位置好, 生意佳, 租約長, 只售 \$21,000
雲東紅瓦頂新屋, 三睡房, 2½ 廁, 雙車房, 廿七萬餘。

陳煦楷
TANY CHAN
住家: 439-2001
傳呼: 735-7898

十八年新西區寫字樓地大 150x120 價 \$3.2M

賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900

3045 GLEN DR. 四睡房二廚廁地大 40x63 近菲沙及十二, 價十八萬餘

88 E. 22 街, 月收八百五, 上三下二, \$198,000

1266 E63 及 780 E. 31 全新共五睡房, 三層 \$329,000

卅三年仔屋 1668-1670 FRANCES 地 33x122 土庫高, 可租十八元

1524 E. PENDER 上三下三, 有兩廚廁, 33x115 柏文地, 價 \$240,000

268 N. SLOCAN, 二年新三睡房樓上, 樓下廚廁 \$335,000

2218 E. 45 十年新特色屋, 地大 33x122 好地位 \$345,000

陳培
PETER CHAN
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699

林建照
KEN LIM
住宅:
298-1551

- ★ 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000
- ★ 522 EAST 4 街入息屋 \$1200 元, 地 50x80 價 \$195,000
- ★ 華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25x80 叫價 \$480,000

KEN LIM 438-8161

KATHERINE HUI
許太
住宅: 437-3654

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

- ★ 本拿比 6765 ACACIA AVE 高級豪華新屋七房五廁, 近四千呎, 地大 51x172, 叫價 \$518,000
- ★ 列治文 10591 PALMBERG RD 九年新一層大靚屋 4-9 畝有潛發展地, 叫價九十六萬, 可連價
- ★ VAN SPECIAL 5702 ROSS 夾四十一街十七年上三房下二房 \$269,000
- ★ 3195 WELLINGTON AVE 上三房下一房二廁地大 33x110 價 \$229,000
- ★ 西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年, 價錢可商議
- ★ FRASERVIEV 區有景靚屋上一房下二房地大 45x143 價 \$329,000
- ★ KILLARNEY 區 46 街近 KERR 上三房下土庫車房近學校巴士僅二十餘萬

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅: 251-2646

10271 CAITHCART RD., RICHMOND
廿八年光猛三房大屋, 另樓下一房一廳和浴室。地大 74 呎 x 141 呎幾分鐘車程到溫哥華, 叫價 \$219,000

鄧太
LAURA TANG
住宅: 431-0164
434-1712

黃太
HELEN WONG
傳呼: 650-2722

精通國、粵、英語

- ★ 東百老匯街, 十五單位柏文, 內外裝修完畢, 間間如新, 大部份新爐頭, 雪櫃, 年收十萬入息一流, 最佳投資, 高枕無憂, 機會難得, 只售 \$980,000
- ★ CAMBIE 區, 930 W. 22 街, 地點一流, 近 DOUGLAS PARK, 學校巴士方便, 正層三大睡房, 客廳, 飯廳, 廚房, 書房, 土庫另有一房一廳, 現已出租年收 \$19800 自住投資最佳, 33x122 售價只 \$328,000

藉此向香港新鴻基機構
恒隆地產, 美孚新邨各
舊友新年拜年。
祝財源廣進安居樂業!!

恭賀新禧

歡迎賜教·地產買賣·
忠誠服務·

余超常
ERIC YU
住家: 275-9859
傳呼: 686-6788

Canada Trust/Realtor
加拿大信託實業地產

高貴林百一十座位位唐
餐館, 有酒牌, 租平, 請
電話查詢

MAPLE RIDGE 埠商業樓前
舖後居, 樓上三伏寫字樓
適合各項生意 \$185,000

FRASERVIEV 數間靚屋, 由
\$229,000-\$349,000
歡迎查詢。

蕭太
CHRISTINE SIU
住宅: 435-1231

溫哥華 屋
\$279,000'

甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅:
437-3958

- ★ 西區仔屋, 地大 49.5x125 每邊有四睡房, 兩浴室, 後有車房 15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000
- ★ 本拿比 METRO TOWN 大廈地 33x99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價 \$199,000
- ★ 本拿比十六街, 兩睡房, 地大 63x99, 叫價 \$159,000
- ★ 本拿比城市屋 \$199,000 新地下車位二個 SOLD
- ★ 本拿比 METRO TOWN 近購物中心十一單位柏文, 後有車房, 地大 63x144 叫價 \$899,000
- ★ 靚屋! 5162 JOYCE STREET, 商業樓下及柏文單位樓上, 十一年新, 急售叫價 \$395,000
- ★ 本拿比十六街 7645-16TH AVE. 上兩房下有土庫, 地大 63x99, 叫價 \$189,000

療治及因成的炎腺胰性死壞

李仁象

最近報載本港一位在西區德輔道西某男子高××，因長期患一「羊癲瘋」，延不治療，結果於上午九時許，在德輔道西某處，因發作而墜下，幸及時被發現，送院救治，後在警方及其妻子陪同下，送院救治。

「羊癲瘋」，正式醫學名稱是「癲癇」，它是一組以發作性意識喪失及其他症狀為特徵的疾病。我認爲，「羊癲瘋」不是一組疾病，而是一組症狀，因爲它不僅是因腦部各種疾病所引起，甚至一些血液成分發生改變，如血鈣的改變，或腦外腫脹，都可出現癲癇的發作。

因爲「癲癇」是一組症狀，因此在治療前，一定要弄清它，是腦內因素，還是腦外因素，否則治療可能失敗，也可能事倍功半。能根據病因來對症治療，那是最佳選擇。

癲癇治療的第二個問題是，根據不同發作形式，用不同藥物。例如「癲癇」發作形式有大發作，小發作及精神運動性發作，開刀到了特殊的效果。

改進了的方法是對「癲癇」發作形式，用不同藥物。例如「癲癇」發作形式有大發作，小發作及精神運動性發作，開刀到了特殊的效果。

最近報載本港一位在西區德輔道西某男子高××，因長期患一「羊癲瘋」，延不治療，結果於上午九時許，在德輔道西某處，因發作而墜下，幸及時被發現，送院救治，後在警方及其妻子陪同下，送院救治。

「羊癲瘋」，正式醫學名稱是「癲癇」，它是一組以發作性意識喪失及其他症狀為特徵的疾病。我認爲，「羊癲瘋」不是一組疾病，而是一組症狀，因爲它不僅是因腦部各種疾病所引起，甚至一些血液成分發生改變，如血鈣的改變，或腦外腫脹，都可出現癲癇的發作。

因爲「癲癇」是一組症狀，因此在治療前，一定要弄清它，是腦內因素，還是腦外因素，否則治療可能失敗，也可能事倍功半。能根據病因來對症治療，那是最佳選擇。

癲癇治療的第二個問題是，根據不同發作形式，用不同藥物。例如「癲癇」發作形式有大發作，小發作及精神運動性發作，開刀到了特殊的效果。

改進了的方法是對「癲癇」發作形式，用不同藥物。例如「癲癇」發作形式有大發作，小發作及精神運動性發作，開刀到了特殊的效果。

羊癲瘋的治療問題

李仕

癲癇治療的第四個問題是時間問題。有些病人服藥一好轉，就馬上停藥，結果又出現發作，如此反復，使病人失去治療信心。癲癇是需要長期治療的，目前主張在控制發作後，還要服藥維持七年，此外還要考慮電療波治療，如果仍然未改善，則再服藥。

癲癇治療的第五個問題是藥物的副作用問題。有些病人忍受不了藥物的副作用，而停止服用。上述五個問題，只要病人和醫生合作，接受醫生的指導是可以迎刃而解的。

由於現代科技進步，絕大多數的癲癇是可以治療或控制的，千萬不要走上自殺途徑。

洗後十分鐘，這種壞死的腐敗液可以逐漸排出體外。

用了以上方法，手術後殘留在體內消化酶及腐敗物，極易排出體外，明顯的減少中毒症狀，不至於發生新的感染或新的膿腫。因爲膿腫裝了拉鏈，觀察極便利。

這個新方法，介紹以後，別的外科醫生也很容易學習。不是有「看上去好像不是有，但是已經改變了傳」的說法嗎？

發明了這一新方法，據醫學博士說，「他也是參考了許多國內外的先進經驗，然後順利地解剖了數個病人，一般是在裝上拉鏈後說明一下。



我所講的上述病，是發生在浙江鎮海，當時我在鎮海，所以記憶極深。為此，我告訴大家，在極度勞頓之下，主客劇烈，切勿過度，酒逢知己，慎勿飲之，也許可以抱憾終生。

胰液消化腺組織，在西醫的外科中也是一種常見的多發病，像上述這種急性壞死性胰腺炎，其死亡率可高達百分之九十五。

統計有百分之七十，發生於飽餐之後，而且同時還飲酒。

過去治療急性胰腺炎，用剖腹手術後，再放橡皮管在腹部引流，然而這種手術的成功率很少。最近，胰液、胰小管和胰泡破裂，使胰液組織自溶，改進了操作方法，起

我所講的上述病，是發生在浙江鎮海，當時我在鎮海，所以記憶極深。為此，我告訴大家，在極度勞頓之下，主客劇烈，切勿過度，酒逢知己，慎勿飲之，也許可以抱憾終生。

胰液消化腺組織，在西醫的外科中也是一種常見的多發病，像上述這種急性壞死性胰腺炎，其死亡率可高達百分之九十五。

統計有百分之七十，發生於飽餐之後，而且同時還飲酒。

過去治療急性胰腺炎，用剖腹手術後，再放橡皮管在腹部引流，然而這種手術的成功率很少。最近，胰液、胰小管和胰泡破裂，使胰液組織自溶，改進了操作方法，起

我所講的上述病，是發生在浙江鎮海，當時我在鎮海，所以記憶極深。為此，我告訴大家，在極度勞頓之下，主客劇烈，切勿過度，酒逢知己，慎勿飲之，也許可以抱憾終生。

胰液消化腺組織，在西醫的外科中也是一種常見的多發病，像上述這種急性壞死性胰腺炎，其死亡率可高達百分之九十五。

統計有百分之七十，發生於飽餐之後，而且同時還飲酒。

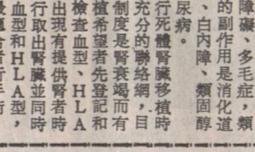
過去治療急性胰腺炎，用剖腹手術後，再放橡皮管在腹部引流，然而這種手術的成功率很少。最近，胰液、胰小管和胰泡破裂，使胰液組織自溶，改進了操作方法，起

我所講的上述病，是發生在浙江鎮海，當時我在鎮海，所以記憶極深。為此，我告訴大家，在極度勞頓之下，主客劇烈，切勿過度，酒逢知己，慎勿飲之，也許可以抱憾終生。

胰液消化腺組織，在西醫的外科中也是一種常見的多發病，像上述這種急性壞死性胰腺炎，其死亡率可高達百分之九十五。

統計有百分之七十，發生於飽餐之後，而且同時還飲酒。

過去治療急性胰腺炎，用剖腹手術後，再放橡皮管在腹部引流，然而這種手術的成功率很少。最近，胰液、胰小管和胰泡破裂，使胰液組織自溶，改進了操作方法，起



我所講的上述病，是發生在浙江鎮海，當時我在鎮海，所以記憶極深。為此，我告訴大家，在極度勞頓之下，主客劇烈，切勿過度，酒逢知己，慎勿飲之，也許可以抱憾終生。

胰液消化腺組織，在西醫的外科中也是一種常見的多發病，像上述這種急性壞死性胰腺炎，其死亡率可高達百分之九十五。

統計有百分之七十，發生於飽餐之後，而且同時還飲酒。

過去治療急性胰腺炎，用剖腹手術後，再放橡皮管在腹部引流，然而這種手術的成功率很少。最近，胰液、胰小管和胰泡破裂，使胰液組織自溶，改進了操作方法，起

我所講的上述病，是發生在浙江鎮海，當時我在鎮海，所以記憶極深。為此，我告訴大家，在極度勞頓之下，主客劇烈，切勿過度，酒逢知己，慎勿飲之，也許可以抱憾終生。

胰液消化腺組織，在西醫的外科中也是一種常見的多發病，像上述這種急性壞死性胰腺炎，其死亡率可高達百分之九十五。

統計有百分之七十，發生於飽餐之後，而且同時還飲酒。

過去治療急性胰腺炎，用剖腹手術後，再放橡皮管在腹部引流，然而這種手術的成功率很少。最近，胰液、胰小管和胰泡破裂，使胰液組織自溶，改進了操作方法，起

自殺者與腎上腺

加拿大一間精神病院研究指出，從解剖自殺者的屍體發現，大部份死者，其腎上腺比較重，影響引起自殺性的心臟壓力越來越大，最後在壓力下，心臟停止跳動，往往在重十克(這當然是已排除了任何疾病)。

加拿大一間精神病院研究指出，從解剖自殺者的屍體發現，大部份死者，其腎上腺比較重，影響引起自殺性的心臟壓力越來越大，最後在壓力下，心臟停止跳動，往往在重十克(這當然是已排除了任何疾病)。

加拿大一間精神病院研究指出，從解剖自殺者的屍體發現，大部份死者，其腎上腺比較重，影響引起自殺性的心臟壓力越來越大，最後在壓力下，心臟停止跳動，往往在重十克(這當然是已排除了任何疾病)。

關於腎移植手術的現狀

接受腎移植手術開始於一九三六年。腎移植手術的現狀，目前已有三萬多例。腎移植手術的現狀，目前已有三萬多例。

接受腎移植手術開始於一九三六年。腎移植手術的現狀，目前已有三萬多例。腎移植手術的現狀，目前已有三萬多例。

接受腎移植手術開始於一九三六年。腎移植手術的現狀，目前已有三萬多例。腎移植手術的現狀，目前已有三萬多例。

嬰兒出生要吞服牛黃

嬰兒出生後，不少父母或祖父母，急於給小寶貝服用牛黃。因爲聽老人說，出生嬰兒帶有胎毒，吞服牛黃可以清胎毒。其實，這種做法是不正確的。祖國醫學強調辨證施治，嬰兒出生後是否要服牛黃，這要根據嬰兒的情況而定，不可一概而論。

牛黃是牛科動物，有良好的清熱解毒作用，早在古代醫藥文獻上就有記載。如在《小兒藥證直訣》中，記載了用牛黃治小兒胎毒或身熱發黃的經驗。「取真牛黃如豆大，

嬰兒出生要吞服牛黃

嬰兒出生後，不少父母或祖父母，急於給小寶貝服用牛黃。因爲聽老人說，出生嬰兒帶有胎毒，吞服牛黃可以清胎毒。其實，這種做法是不正確的。祖國醫學強調辨證施治，嬰兒出生後是否要服牛黃，這要根據嬰兒的情況而定，不可一概而論。

牛黃是牛科動物，有良好的清熱解毒作用，早在古代醫藥文獻上就有記載。如在《小兒藥證直訣》中，記載了用牛黃治小兒胎毒或身熱發黃的經驗。「取真牛黃如豆大，

嬰兒出生要吞服牛黃

嬰兒出生後，不少父母或祖父母，急於給小寶貝服用牛黃。因爲聽老人說，出生嬰兒帶有胎毒，吞服牛黃可以清胎毒。其實，這種做法是不正確的。祖國醫學強調辨證施治，嬰兒出生後是否要服牛黃，這要根據嬰兒的情況而定，不可一概而論。

牛黃是牛科動物，有良好的清熱解毒作用，早在古代醫藥文獻上就有記載。如在《小兒藥證直訣》中，記載了用牛黃治小兒胎毒或身熱發黃的經驗。「取真牛黃如豆大，

自殺者與腎上腺

加拿大一間精神病院研究指出，從解剖自殺者的屍體發現，大部份死者，其腎上腺比較重，影響引起自殺性的心臟壓力越來越大，最後在壓力下，心臟停止跳動，往往在重十克(這當然是已排除了任何疾病)。

自殺者與腎上腺

加拿大一間精神病院研究指出，從解剖自殺者的屍體發現，大部份死者，其腎上腺比較重，影響引起自殺性的心臟壓力越來越大，最後在壓力下，心臟停止跳動，往往在重十克(這當然是已排除了任何疾病)。

自殺者與腎上腺

加拿大一間精神病院研究指出，從解剖自殺者的屍體發現，大部份死者，其腎上腺比較重，影響引起自殺性的心臟壓力越來越大，最後在壓力下，心臟停止跳動，往往在重十克(這當然是已排除了任何疾病)。

房屋出讓

★全新 SHAUGHNESSY 屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價 \$1,030,000

★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大 66 呎，價 \$938,000

英語電 LAARA B. GEAN 731-0094
EILEEN DEVINE 662-8061

261-9363

Seasons Realty Limited

RICK AKITAYA (秋田谷)

住宅 299-7062 公司 434-1431

978 EAST 49 街

新盤

四睡房靚屋 33 x 123 地，特大雙車房
土庫設有客廳，近約翰奧利華中學，售價約廿萬元。

SURREY DELTA 素里 BB 地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

9360-120 ST. SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH

公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

F.V.R.E.B. 1990 MEDALLION CLUB

一房屋買賣及管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電賜教……

A. QUAN

MULTIPLE RLTY.

110-9780 CAMBIE RD., RICHMOND V6X 1K4
TEL. 273-8555 / 271-8518

※ 1253 西七十六街工業大廈，地大 99 x 100 三年新，水泥石屎建築，三千五百平方呎，開價 \$450,000

※ 溫哥華西第七街，十單位柏文，開價 \$1,100,000

PIZZA 店讓

位於本拿比喜士定街，賺錢生意
一週營業額達八千元，急讓現叫價 \$95,000

餐館出讓

二埠六街旺區，有固定顧客，現廉讓 \$23,500

詳情電 421-1010 (ANAR)
SUTTON GROUP

素里 12 年平房，3 房 1120 呎地大 60 x 120 近巴士站及快車 \$153,000 可收 \$850 租，或自住亦一流。

COQUITLAM 十年好屋，五房二廳，好實用，離 COQUITLAM MALL 僅 5 分鐘適合小家庭，出租有約 \$1100 收入，價 \$189,800

SURREY 十六年屋，5 房 2 廳，上下廚房，近商業中心 GUILDFORD MALL 地 61 x 131，面積 2150 呎叫價 \$189,900

SURREY 二層屋，3 房 2 廳，1714 呎，地 60 x 120 近快車及 MALL，好價 \$154,900

溫哥華收租屋，3 層可收租，月入約 \$1400，近 KINGSWAY 及 VICTORIA 區，價 \$199,000

快車 3 月 16 日通車到素里 是買屋好時機!

恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

馬國輝 FRANCIS MA 公司 327-1111 住宅 439-0359 傳呼機 667-0961

★ 6849 DOMAN 44 x 110 三睡房近商場，中小學巴士站，價 25 萬 9 千元

★ 141 東 41 街三睡房硬木地板，保養好 45，112 屋主急售 25 萬 3 千元

★ 2263 E. 54 街 33 x 133 三睡房，西人屋主，近域多利街 27 萬 9 千元

★ 1156 東 25 街豪華大屋 49 x 108 樓上三房樓下兩房，面積 2 千 4 百呎，十四年新，開價 39 萬 9 千元，請速電

★ 5068 JOYCE 街雲東區近快車站，人來人往，樓上有兩伙租出樓下兩舖位 39 萬 8 千元

★ KAMLOOPS 埠仔豪華大屋 3 房 2 廳，近學校，240，120 三百多座位有酒牌，移民投資佳音 65 萬

★ SQUAMISH 埠仔清潔區商業舖位 63 x 119，開價 39 萬 8 千元

★ 42 組柏文年入息 31 萬 2 千元，十二年新，有一百 23 萬銀幣按揭，地 173，122 開價 3 百 20 萬

李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在溫哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意向出售您的房屋，請來電查詢，本人會為您免費估價及解答任何疑難，本人服務週到，電話：西三三三，七八八八

生意及商業樓出售

- ▲雲達唐人街旺地，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二十萬，投資良機，請速電
- ▲二埠旺區商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬，三睡房住宅，十二萬，近商場，近學校，三睡房住宅，三房，三大睡房，開價廿五萬

MULTIPLE REALTY BILL LEE

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲東區靚屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣俱全，手工一流，歡迎參觀，請速來電查詢

▲近溫哥華高級商業區，近學校，近商場，現款交易或可分期，本區區區

▲四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅瓦頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七千元，請速電

▲近 P.N.E. 四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機開價廿一萬五千

▲本區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，近學校，近商場，近快車站，開價二十七萬八千元

▲新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千元，請速電

▲近溫哥華高級商業區，標準地，廿八萬樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬

▲近乃庫街，二十八年新屋，樓上一層兩房，樓下完成，標準地，好風景，開價二十七萬

▲十一年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千，請速電

布殊總統小史

新聞人物

在今屆大選中，美國現任總統布殊，以壓倒性優勢擊敗卡基斯，當選第四十一任總統。

布殊於一九二四年出生於麻省密爾頓市的名門世家。其父是銀行家，曾任康奈狄克州參議員十年之久，是深具影響力的華爾街財團布列兄弟哈爾曼公司合夥人。其外祖父華爾克是國際高爾夫大賽「華爾克盃」的創始人。布殊家族與華爾克家族均為美國中西部望族，都是新英格蘭的清教徒，具有英國貴族血統。

布殊在第二次世界大戰期間，擔任海軍戰鬥機師，並獲得勳章，獲得中校軍銜。第二次世界大戰後復員，進入耶魯大學經濟系，畢業後在德克薩斯州開設石油公司，後來創辦波斯頓海岸公

交，作出很大努力。列根執政八年期間，美國通脹下降，就業率上升，經濟有所增長，與蘇聯的裁軍談判有所進展，布殊作為副總統，也是功不可沒。在副總統任內，布殊多次領導專責小組，處理政府規章條例改革，防止國際恐怖主義活動和禁導等事宜。外交方面，則領導「危機處理」小組，應付國際緊急事件。經過八年磨練，終告成熟。今次大選獲勝，很大程度上與其豐富的外交經驗，以及過去八年政績有關。

布殊全家都是成功人士，大哥是紐約一家保險公司的經理，小弟威廉在聖路易斯波特曼銀行任總裁。布殊的夫人芭芭拉·帕斯是一「紅皮書」發行人麥文·帕斯之女。現年六十三歲的帕斯，平易近人，為一名典型的賢妻良母。她最近接受雜誌訪問時，承認布殊的政治生涯中經常要與年青貌美的女士周旋，確令她感到有熱妒忌，但對她諒解。她多年來一直致力掃除文盲的工作。

美國華人電腦企業家王嘉廉

人物誌

企業家王嘉廉，最近被美國兩份財經雜誌「商業周刊」和「企業精英」列入美國一千家最大企業的負責人榜上。王氏創辦並主持聯合國際電腦公司，該公司以生產電腦軟件馳名，上年度營業額達七億多美元，盈利一億美元。「商業周刊」推許王嘉廉管理下的聯合國際電腦公司具有一「不斷探索、不斷創新」的精神。

王嘉廉現年四十四歲，出生於上海市，八歲隨家人定居美國。他早年在紐約市立大學皇后學院攻讀數學及物理，後來到河濱科學研究所進修電腦，七十年代初開始從事電腦業。一九七六年，王氏籌集近十萬美元，創立了聯合國際電腦公司，起初只有四名員工，但因為經營有術，業務蒸蒸日上。自一九八三年以來，每年產值以百分之六十的速率增長。並且併入其他公司。時至今日，他的公司已發展到擁有四千名員工，辦事處分佈於全球十八個國家。目前他已躋身美國一千家最大企業之列。

聯合國際電腦公司的總公司設於紐約長島，佔地一萬平方英尺，專門生產各種電腦軟件，共有幾百種，既可配合應用，又可自成系統，其中不少產品更是其他大公司所開創的。而且王嘉廉及其職員著意指導買家善用其產品，並大力推銷和拓展市場，因此該公司的長期顧客迅速增至二萬餘戶，分佈世界各地。

王嘉廉所以能夠在短短十年間建立起一個跨國的大企業，主要得力於智慧和果斷，並嚴格控制開支，在管理方面也獨到之處。王氏身為聯合國際電腦公司的總裁，善用人才，強調理論與實際相結合，同時還訂定了一套層層負責、賞罰分明的制度，令職員心悅誠服，各盡所能。其兄瑞廉亦在公司內擔任總經理，兩兄弟合作無間。

近年，王嘉廉的電腦生意越做越大，名氣也越來越響。一九八三年，華爾街事業證書組頒給他金質獎章。八六年，「金融世界」雜誌贈予銅獎。不久前，王氏又被紐約華埠華進會選入「八八年風雲人物」之列。與王嘉廉同時被選為「四大美國華人企業家」的還有：另一位華人電腦奇才王安、金融業鉅子蔡至勇和 I.E. 工業公司負責人劉立。

廉嘉王家業企腦電國美

美國華人電腦企業家王嘉廉，最近被美國兩份財經雜誌「商業周刊」和「企業精英」列入美國一千家最大企業的負責人榜上。王氏創辦並主持聯合國際電腦公司，該公司以生產電腦軟件馳名，上年度營業額達七億多美元，盈利一億美元。「商業周刊」推許王嘉廉管理下的聯合國際電腦公司具有一「不斷探索、不斷創新」的精神。

王嘉廉現年四十四歲，出生於上海市，八歲隨家人定居美國。他早年在紐約市立大學皇后學院攻讀數學及物理，後來到河濱科學研究所進修電腦，七十年代初開始從事電腦業。一九七六年，王氏籌集近十萬美元，創立了聯合國際電腦公司，起初只有四名員工，但因為經營有術，業務蒸蒸日上。自一九八三年以來，每年產值以百分之六十的速率增長。並且併入其他公司。時至今日，他的公司已發展到擁有四千名員工，辦事處分佈於全球十八個國家。目前他已躋身美國一千家最大企業之列。

聯合國際電腦公司的總公司設於紐約長島，佔地一萬平方英尺，專門生產各種電腦軟件，共有幾百種，既可配合應用，又可自成系統，其中不少產品更是其他大公司所開創的。而且王嘉廉及其職員著意指導買家善用其產品，並大力推銷和拓展市場，因此該公司的長期顧客迅速增至二萬餘戶，分佈世界各地。

王嘉廉所以能夠在短短十年間建立起一個跨國的大企業，主要得力於智慧和果斷，並嚴格控制開支，在管理方面也獨到之處。王氏身為聯合國際電腦公司的總裁，善用人才，強調理論與實際相結合，同時還訂定了一套層層負責、賞罰分明的制度，令職員心悅誠服，各盡所能。其兄瑞廉亦在公司內擔任總經理，兩兄弟合作無間。

近年，王嘉廉的電腦生意越做越大，名氣也越來越響。一九八三年，華爾街事業證書組頒給他金質獎章。八六年，「金融世界」雜誌贈予銅獎。不久前，王氏又被紐約華埠華進會選入「八八年風雲人物」之列。與王嘉廉同時被選為「四大美國華人企業家」的還有：另一位華人電腦奇才王安、金融業鉅子蔡至勇和 I.E. 工業公司負責人劉立。

對妙的嵐曉紀

話說有一天，戴東原請紀小宴，紀曉嵐因事遲遲來遲，戴東原請酒三大杯。紀曉嵐生平不善飲酒，請求以對句當罰，如對不出，再飲不遲。戴東原即以陰陽家之「無極生有極，有極生太極，太極生兩儀，兩儀生四象，四象生八卦」一縮而得句，出對道：「太極兩儀生四象。」他原以為其中數字太多，不易對，可以以紀曉嵐難住。誰知紀曉嵐立即朗聲對道：「春宵一刻值千金！」戴東原原以為，原來這「春宵一刻值千金」，為蘇東坡七絕「春宵一刻值千金」，為蘇東坡七絕「春宵一刻值千金」，為蘇東坡七絕「春宵一刻值千金」。歌管樓台聲細細，秋千院落夜沉沉。有餘紀曉嵐手拈來，貼切自然，恰與上聯渾然一體。



紀曉嵐是清乾隆時代的禮部尚書、協辦大學士，曾任四庫全書總纂官，纂定「四庫全書」總目提要。清代思想家戴東原為其摯友，參加編纂「四庫全書」。二人感情甚篤，但常有爭論，軼聞不少。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU 啟事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務。

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1122室 電話：5-224049 傳真：(852)58452149 電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回 299元起	●羅省	來回 252元起
●滿地可	來回 359元起	●紐約	來回 451元起
●溫尼辟	來回 288元起	●賭城	來回 199元起
●卡加利	來回 164元起	●曼谷	來回 998元起
●三藩市	來回 223元起	●巴黎	來回 599元起
●夏威夷	來回 399元起	●倫敦	來回 499元起

89年暑暑假回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字

「十九區風水」風水

「神機妙眼」掌相

「905接觸」玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3

預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER #: 669-6500(5195)

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

手工藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

持有省政府及B.C.牌照

溫哥華華人專科精修

歐美日本名廠靚車

採用最先進歐洲焗油噴油方法及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

快捷

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

快捷

快捷

快捷

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

料資供提部戰統共中據根 士人外黨名百八約 務職導領府政任現

(北京十一日電) 中國民主黨派在社會政治生活中正發揮越來越重要的作用。據中共中央統戰部提供的材料，到目前為止，全國共有十四位黨外人士擔任省、部級政府領導職務。

目前，國務院二個部有民主黨派人士擔任副部長。北京、上海、遼寧、黑龍江、安徽、江蘇、湖北、江西、甘肅、西藏、陝西十一個省、自治區、直轄市都有一位黨外人士擔任副省長、自治區政府副主席或直轄市副市長。他們中有些人已連續兩屆擔任這一職務。

據了解，這些省部級政府黨外領導人士分別來自民主黨派、民盟、九二學社和無黨派。他們又都是某一方面專家、學者、德才兼備，知識豐富，在改革開放和四化建設中作出了積極貢獻。

另據初步統計，到一九八九年為止，全國有八位黨外人士擔任計劃單列市的職務。六百四十三人擔任副縣(區)長。

據有關方面介紹，中共中央統戰部負責人指出，中央這個文件對民主黨派人士擔任政府領導職務後，大都作風廉潔、工作勤奮，務實進取，並有較強的工作能力。

在《中共中央關於堅持和善中國共產黨領導的多黨合作和政治協商制度的意見》發表之後，黨外人士擔任政府領導職務的工作，列入重要議事日程。各級統戰部門要積極協助有關方面，努力做好選配工作，努力使黨外人士擔任政府領導職務的工作，列入重要議事日程。

京廣鐵路撞車 廿廿六人輕傷

(廣州十一日電) 二十六日，京廣鐵路發生兩列火車相撞事故，造成二十六人輕傷，其中香港及台灣同胞各一人，列車尾相撞事故，共有工作人員九人。

中國公開發表各項旅遊價格 禁止收小費及回扣

(北京十二日電) 中國各省區旅遊部門，將向全國遊客公開各項旅遊價格，以增進「透明度」，取得遊客的信賴。

價格、早、中、晚餐價格，特殊門票，文藝費收費標準及導遊人員服務費標準等。

據悉，初步商議各級飯店的最高限價和最低保證價為：五星級一百一十五美元，四星級七十一至一百一十美元，三星級三十八至四十五美元，二星級十五至四十美元，一星級十至三十美元。

國家旅遊局官員再次重申：旅遊從業人員從現在起禁止收受回扣，收取小費。那種認為收小費、取回扣可以鼓勵提高導遊、陪同人員

南境內馬田墟場至樓風渡區間，由五陽開往廣州、三九五次臨時客車與同方向的北京至廣州十五次特快列車發生追尾相撞。十五次特快列車的尾部行李車嚴重受損，其餘車廂內的設施也有不同程度損壞。事故影響行車五十分鐘。

兩列客車經整理後繼續運行。途經郴州等車站局，鐵路醫生上車為傷者檢查、治療。昨日中午十一時許，兩列車先後抵達廣州火車站。在車站等候的廣州鐵路局領導，慰問了這兩列客車的旅客。

目前，除三名內地受傷旅客仍在郴州醫院接受治療外，其餘傷者已先後出院。

汕頭給李嘉誠等 「榮譽市民」稱號

(汕頭電) 第四屆汕頭迎春聯歡節，中共汕頭市委書記陳厚實，在開幕式上宣佈：汕頭市人大常委會決定，給李嘉誠先生、莊世平先生、汕頭市榮譽市民的決定。陳厚實市長向他們頒發了「汕頭市榮譽市民」證書及汕頭市金鎖匙。同時介紹了兩位「榮譽市民」的事跡。

李嘉誠先生原籍廣東省潮州市，現為香港長江實業(集團)有限公司董事局主席兼總經理。汕頭大學校董會名譽主席。李先生先後捐資五百萬港幣與汕頭大學。歷經八載，大學順利建成，已經在教學、科研、科研諮詢、培訓在職幹部等方面發揮了重大作用。李先生除與汕頭建交外，還先後在潮州、汕頭等地資助興建建居民住房。

莊世平先生原籍廣東省普寧縣，現居香港。現任全國政協常委、全國僑聯副主席、香港南洋商業銀行名譽董事長。莊先生一向關心潮汕的建設，連年來，幫助特區建立駐港辦事機構，組建加拿大、澳門等地顧問組。發動香港部份僑胞回國投資，直接參加特區開發，參加汕頭大學、並為籌建汕頭體育館奔走集資，對家鄉的發展與進步早有貢獻。今天參加開幕式的有來自泰國、新加坡、美國、港澳等二十多個國家和地區的鄉親和親友二千多人。

中國將引進外國高級技術

(北京電) 一零年將繼續引進外國高級技術，以推動企業技術進步，增強國民經濟的發展後勁。

國家計委經貿司副司長謝仰安在接受記者採訪時說，今年技術引進的重點是：能源、交通、郵電通訊、材料、農業等國民經濟基礎產業的新技術和關鍵技術；與出口創匯相關聯的技術；產品質量檔次的新工藝、新材料、新設備等技術。

謝仰安說，在選擇引進項目時，重點要扶植引進設計技術和製造技術，扶植新工藝、新設備、新產品的開發。

他說，在引進技術的同時，中國將加強引進技術的消化吸收，實現產品國產化，特別是抓好好機電產品的基礎件、元器件、通用設備以及重大技術裝備的國產化工作。

中國今後將適當增加引進軟件技術的比重，使技術開發水平真正提高到新的高度。

廣東汕頭大學落成典禮 東頭學行成典慶

(汕頭電) 汕頭大學隆重舉行落成典禮。國務委員兼國家教委主任李鐵映、香港、榮毅仁、林若、吳南生、許家屯、何東昌、周南、李俊、莊世平、林義順等嘉賓蒞臨。二千多名海內外嘉賓參加了慶典活動。

李鐵映在會上致詞說，教育是大計，汕大在未來的歲月中，應盡力以最短的時間，發揮出最大的成效，在短期內達到重點大學的目標。

中廣東省委書記林若會上說，中國改革開放的方針政策決不會改變，廣東將一如既往地為海外僑胞敞開大門，歡迎你們回來探親訪友，觀光旅遊。也歡迎你們回來投資建廠。

汕頭大學是粵東地區唯一的一所綜合大學，李嘉誠捐資近六億港幣，從一九七九年開始籌建，經過十年創舉，現已初具規模，落成典禮將是汕頭大學取得更大發展的里程碑。據悉，汕頭大學已辦起十二個系和一個醫學院，開設十五個本科專業和九個專科專業，設立了一批科研機構。學校現有在校學生三千五百多人，夜大學生八百七十九人，已畢業本科生一千一百八十六人，並為地方培養了各類急需的專科生一千四百二十六人，還招收了泰國、新加坡、香港、澳門的學生。

今天海內外嘉賓還參加了汕頭大學醫學院第一附屬醫院落成典禮。

將公開的度要價格內容包括：主要旅遊線路，綜合包價標準，涉外旅遊飯店的房費標準，國內主要航線和鐵路線的客票價格。

國家旅遊局將進行對旅遊企業、旅遊隊伍、旅遊市場的治理整頓。整頓的重點是經營國際旅遊業務的一、二類旅行社。

中國目前共有旅行社一千六百多家，其中八百八十家經營國際旅遊業務。今後兩年內，當局不再審批新辦一、二類旅行社。清理整頓後的旅行社，將重新申請登記，審批註冊。

中朝女籃友誼賽 在山西陽泉結束

(陽泉二月十一日電) 中朝女籃友誼賽於二月十日在中國煤城山西陽泉降下帷幕。中國女隊以八十五比六十三勝北朝鮮隊。

中朝女籃友誼賽是從二月八日開始進行的。參加比賽的有朝鮮民主主義人民共和國女子籃球隊、中國國家女子籃球隊、中國青年女子籃球隊、山西省女子籃球隊。

三場賽事是在新落成的陽泉體育館舉行的。今天，朝鮮女隊與中國青年女籃已赴大同訪問比賽，中國國家隊已返京。

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外
效力宏大

685-9743

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝麻湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，門市批發無任歡迎。逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689-7324

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大批
超等味大幫
冰霜明蝦

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

海酒家

七天營業：(星期三休息)
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿 \$9.50/隻
椒鹽鴨 \$1.49/隻
四和菜 \$42.00
酬賓席 \$138

龍蝦乳鴿套餐 \$88.00 (六位用)
瑤柱海皇羹
奶油龍蝦(二磅)
紅燒乳鴿(三隻)
玉蘭帶子蝦球
京都牛仔骨

精選六和菜 \$58.00
是日例湯
椒鹽鴨(六隻)
京都牛仔骨
玉蘭雙鮮
特製霸王雞(半隻)
薑蔥焗蟹(一隻)
絲苗白飯、鮮果

龍蝦翅席 \$188.00
冷熱大拼盤
奶油雙龍蝦
兩龍蝦 翡翠百花球
紅燒四寶翅
砂鍋貴妃雞
京都貴妃雞
清蒸游水斑
福州炒飯
干燒伊麵
甜品生果

粵菜名師 · 粵式雅潔 · 晚飯小酌
早午茶市 · 名廚主理 · 服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

一生起碼一次 坐郵船歎世界

旅遊人仕及專家都同意乘坐郵船
才是真正旅遊享受.....

渡假 蜜月 享受

...總有一款啱你。參加開心，零舍開心!!
90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上假期。「夢幻號」(FANTASY)今年三月份處女航，帶你到加勒比海，及專車暢遊亞美、奧蘭度之太空科學中心等九天海陸空遨遊，由溫哥華出發費用只收\$1518起。
還有多種各地不同行程郵輪旅遊，任君選擇，由\$1088起。

加勒比海 墨西哥 阿拉斯加

80天前繳交全部費用，共省回\$160起(二人計)

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD.
205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 685-9366

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，退休儲蓄金，生息，遺產等各種保險，如蒙垂詢，請親臨電話，極表歡迎。

贏錢秘訣

BLACKJACK 必勝

備有賭廿一點常勝秘訣(英語)簡單易明，每本\$5
請寄支票或匯票：
FRID PUBLISHERS
P.O. BOX 761 STATION A,
VANCOUVER V6C 2N6

生意出讓

* 南本拿比蔬菜生果舖 \$49,500
* 西本拿比蔬菜生果舖 \$49,000
* SAND 溫市中心，五十座位，價\$128,000

餐館出讓

* 唐番餐館，八十五座位，外賣，來溫哥華州分鐘，開價\$125,000
* 北溫，130座位 \$90,000
* 二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價\$69,500
* 北本拿比六十座位 \$55,000
* 一街夾蘭湖 70 座位 \$145,000
* 溫埠市區 80 座位 \$45,000

投資良機

* 商業地皮，近球城酒家 25, 122 價 \$200,000
* 十二單位柏文，連兩單位屋，27 街近編年租收 \$86,000 開價 \$828,000

電話 986-9321
傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REATLY



看完本報 敬請訂閱

餐館急賣

座落西區，西百老匯大街KIT-SILANO高尚住宅區，二百五十餘位餐館，濃淡酒牌，全餐室近五千平方呎租平批好，現營印度餐館，可即營唐餐海鮮酒家，地點一流，潛力無窮，東主印人遷移生意，去西雅園，平價放盤，大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874-4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

巴士站餐廳讓

GOLDEN埠，生意年營八十餘萬。賺錢生意，勿失良機，先到先得。請上午七時至下午二時電344-2622 PETER洽。地址：GOLDEN PALACE HIWAY #1, SHELL GAS, BOX 1227 GOLDEN B.C.

PIZZA 生意

本拿比喜士定，生意極為旺盛，每週營業八千，急讓\$95,000

餐館生意

二埠第六街旺市，有固定長期顧客，急讓\$23,500 電話421-1010 (ANAR, SUTTON GROUP)

搵銀餐室退休割愛

座落本那比士大街，新發展區METRO TOWN, EATON CENTRE 對面，五十餘位咖啡什碎餐室生意，主夫婦經營十餘年，年老退休，忍痛割愛平均日營四百，附近文林立，若增加送外賣，港幣無窮，誠不可多得之機會，僅售五萬九。捷足先得。滿堂紅公司 874-4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

最佳投資

人造綠花植物樹類批發兼設計交通旺租平長期多年獲利戶口多現以12萬八全部生財用其出讓適合移民做生意限日接見商議勿失良機預約日電：872-8474或晚電：325-8226

全國性中、西式連鎖快餐店

現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙及購物商場內，工作時間短，管理容易，利潤高，無電費，經驗，包訓練，設計裝修和代辦銀行貸款，投資額五萬元起，亦可作創業移民申請，詳情請查詢梁先生 644-1092

咖啡店讓

位於旺地或家庭生意好合夫婦或家庭經營租平SAM LAM 225-8173 225-8173 傳呼673926洽

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 (604) 581-7555 (NICK)

中西餐館

沙市酒牌位五十五樓上住自助餐館設備全備急讓\$33,000 675-2533 340

珠寶店讓

座落在商業要點，包括擺設，入櫃櫃，夾萬，防盜系統及其他設備。速同現貨發售。請英語電 939-6515

PIZZA 生意讓

列治文區中區，外賣生意，容易經營，打理，提供訓練，開價讓\$42,000 早電271-2930 或親到110-8040 GARDEN CITY ROAD 洽。

優美歐洲餐館出讓

十一年舊西式餐館，生意好，擁有一百餘位及眾多常客，環境優美，在西區，有意請來電 738-3186 經理人：ALBERTO 用英文。

餐館急讓

雲島尼尼埠餐館有酒牌生意好設備新舊老到愛有意請自洽 921-3338 晚洽。

發財好機會

年做半百萬B.C. 埠仔餐館生意，一百餘位，有烈酒牌，現因離埠發展，願割愛出售，詳情請電：VAN 290-2926 5時後1-48 5-7477上午十一時至下午八時半郭洽。

中西餐館

BC埠仔六十餘位酒牌一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出售有意請電 290-5331 313

美容生意讓

座落在高貴林繁忙地區，新裝修，讓價\$49,500。日開電：941-3112 晚開588-7925

餐館連實業

沙市東部，四年新，全酒牌，新裝修，座位90，生財用具齊，年營卅餘萬，生意速用其8萬，或連物業23萬，另加點貨。業主可承擔部份貸款。東主另有發展意讓。有意電：1-306-745-2338 根洽。

聘請

誠聘車衣 製衣廠聘請車衣女工多名專針經驗時薪七元 意者請電：688-5478

西餐請廚

經驗全職或兼職，請電：E.VAN 面洽。

車衣女工

製衣廠急聘車衣女工多名專針時薪七元，有意請電：688-5478

請男女工

請到一O O V S E T N A B L E O V S E 面洽

製衣廠請人

聘請經驗全職及兼職車衣、打鈕門工友，有意者請親臨103-545 RAILWAY ST. VAN. B.C. SOON-JA STITCHN SEW LTD. 面洽或電：683-3253

聘請

請到一O O V S E T N A B L E O V S E 面洽

聘請

請到一O O V S E T N A B L E O V S E 面洽

製衣廠請

STREET SPORT 新開現聘請 各部門熟手工友單長工作易，件工計請到B1-788 BEATTY ST. 或電689-4860 SANDRA

急請

市區三文治店急請全職或兼職工友，請電669-1309或到849 DAVIE ST. "APPLE DELI" (ANITA) 洽。

宜請男女工人

本廠急宜請男女工人數名，有意請到下列地址面議：12751 BATHGATEWAY RI CHMOND

什碎餐館宜

炒鑊兩名炸爐兩名，工一一名，有意者請電253-3941或星期二至星期六中午十一時至一時親到TOKIS 8850 88th AVE. LANGLEY GROVE TOWN CENTRE

招聘印刷工人

需二年以上經驗者，略懂英語即可，薪金從優。請電4336539或親臨3495 KINGSWAY VAN. (MR. LEE) 洽。

工廠請人

工廠急需熟手打捷，挑脚，鉗門，釘鈕工人，薪金從優有自己工，有意者請到1945 McLEAN DRIVE, VAN. 洽

旺舖出租

二一〇七京士威二點五呎呎行角好生意，有意者請電：433-8322

招請男、女工人

HA LLMARK 鷄舖招請男、女工人數名，近唐人街，無需經驗，有意者請到1756 PANDORA街面洽。

廚房什工

PT COQ. 埠請廚房什工有意者請到3331 COAST MERIDIAN RD. PORT COQUITLAM B.C. SALTY'S RESTAURANT 面洽或電941-6844

菓菜店急聘

有經驗男雜工一名及女收銀員，月薪千四有意者請電：日：271-0222 夜：434-8239

西餐館請廚及什工

快餐廚及什工數名，有或沒有經驗均可，日及夜全職或兼職，薪優及公司福利，有意者請親臨：FRESGO INN, 10102 KING GEORGE SUR. 面洽。

旺舖出租

烈治文兩舖好地點，有意者請電：278-6938

新屋樓下

一房一廳一廚一衛，水電齊，適合自住或投資，有意者請電：255-7221

平房出租

北本拿比近SFU，交通方便，近商場，全新裝修，土庫一房一廳，二房一廳，水電齊，有意者請電：298-6212

土庫出租

乃路士一街夾頭利，二房一廳，水電齊，交通方便，有意者請電：877-6644

新屋樓下

近PNE，交通方便，全新裝修，土庫一房一廳，二房一廳，水電齊，有意者請電：432-1666

樓上單房

近PNE，交通方便，全新裝修，土庫一房一廳，二房一廳，水電齊，有意者請電：432-1666

有房出租

唐人街，樓上房，有光猛，大一房一廳，有意者請電：255-6654

新屋樓下

近PNE，交通方便，全新裝修，土庫一房一廳，二房一廳，水電齊，有意者請電：432-1666

平房出租

北本拿比近SFU，交通方便，近商場，全新裝修，土庫一房一廳，二房一廳，水電齊，有意者請電：298-6212

土庫出租

乃路士一街夾頭利，二房一廳，水電齊，交通方便，有意者請電：877-6644

新屋樓下

近PNE，交通方便，全新裝修，土庫一房一廳，二房一廳，水電齊，有意者請電：432-1666

樓上單房

近PNE，交通方便，全新裝修，土庫一房一廳，二房一廳，水電齊，有意者請電：432-1666

有房出租

唐人街，樓上房，有光猛，大一房一廳，有意者請電：255-6654

訃告

先嚴胡府君係開平百合湯邊村人不幸於二月七日下午七時在中央醫院病逝，與世長辭享年五十九歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇於二月十五日(星期四)正午十二時假座伏士蘭殯儀館舉行葬禮，出殯歸土，葬於伏士蘭墓園。

宗親戚友世誼哀此訃

未亡人 胡蘭新 見
孤男 德利 媳 林雪菲 初光
孤女 嘉嘉 媳 黃偉賢 德倫
孤女 嘉珍 媳 黃偉賢
外孫 黃巧儀 儀儀 儀儀 慧儀 全注告

治喪處：5790 FLEMING ST.
VAN. B.C.
TEL: 325-8644

親車出讓

保新一流，售七百
池電，售七百
元新，售七百
49074

大屋出售

位於高貴林主要地
點，地大，約九萬
九千九百九十九
呎，詳情請電：
464-7554

業主急售

55萬，幾年新石屎樓，好區，下兩
舖位，上兩住家單位。有意者請電
879-6401或327-1111。
恒生實業公司胡德。

傢俬廉讓

有廳房舊傢俬廉讓電：
874-1012 高先生洽

屋主自賣

有前途抵買南本拿
北四房向南屋近M
ETROTOWN
及中小學巴士請電
875-0968

屋主自賣

屋主自賣，西區高尚柏文，單房
幽靜，光猛，面積960平方呎，
設備齊全，售價只229,900元。
地址：西三街2445號405室。
電話：734-2928 星期日下午一至五時開放

機票廉讓

二月十九日往多倫
多 每張一百八十元
二月廿一日往多倫
多 每張一百八十元
二月廿三日往多倫
多 每張一百八十元
二月廿五日往多倫
多 每張一百八十元

出賣

衣架、書架、玻璃
櫃及盒出售，請
電：438-4
207或437-
7491洽。

親屋出賣

十二年溫市特色屋
上三房下一房兩個
半廁，電：877-3
8961

哀謝

先慈李門馬氏蘭清太夫人之喪經於一九
九〇年二月七日(星期六)下午一時假座時市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於伏士
蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨
執紼素車，送高誼隆情，殯存均感謹此
謝

杖期夫 李漢南
哀子 培鎰 媳 錢氏
哀子 培強 媳 陳氏
哀子 培強 媳 陳氏
哀子 培強 媳 陳氏
胞弟 馬炳坤 弟 黃氏
胞弟 馬清清 弟 黃氏
胞弟 馬清清 弟 黃氏
內外男女曾孫三十餘名
同叩謝

厚惠芳名 恕不盡錄 望祈見諒

屋主自賣

CAMBIE夾西，北街新屋出
售，地大46x138呎，上下
兩層，正層有四睡房，客廳
飯廳，家庭廳，廚房及另
浴廁。土庫有兩套房及另
兩睡房，雙車房，洗衣房等
叫價\$638,000，逢星期六
日下午一時至五時開放，請
電：266-5745或327-0766洽

房屋自賣

殊高貴林八年新屋，四睡房及書
房，地大，中央空調系統，
工作室並有大遊戲室，雙車房，
價\$279,900 英語電941-5254

房屋出售

北本拿比溫哥華特式屋
出售，地大33x122呎
正層三睡房，土庫兩房
鄰近巴士站、學校、商
場及社區中心，叫價\$
272,000請晚六時後
電：291-9227
FONG 洽。

出賣出租

2267 INGLEWOOD AVE; 西雲
埠市中心，四睡房二廁，交通方
便地63x132，開價四十五萬，
預約洽談電話：536-8913

DEVELOPMENT PROPERTY

4.75 acres in Walnut Grove
in Langley District, corner
property, proposed single
family lot. Ask for
\$1,200,000 - Please call
tel: 888-4919

哀謝

先嚴吳公錫銘之喪經於二月九日下
午一時假座時市黨殯儀館舉行喪
禮安葬於伏士蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並
親臨執紼素車，送高誼隆情，殯存
均感謹此謝

未亡人 吳芳茂 桂
孤子 汝芳 媳 吳少玲
孤子 汝芳 媳 吳少玲
孫 偉豪
外男女曾孫家眷文靜儀
同注謝

厚惠芳名 恕不盡錄 請為原諒

哀謝

先嚴吳公錫銘之喪經於二月九日下
午一時假座時市黨殯儀館舉行喪
禮安葬於伏士蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並
親臨執紼素車，送高誼隆情，殯存
均感謹此謝

未亡人 吳芳茂 桂
孤子 汝芳 媳 吳少玲
孤子 汝芳 媳 吳少玲
孫 偉豪
外男女曾孫家眷文靜儀
同注謝

厚惠芳名 恕不盡錄 請為原諒

訃告

先室郭門黃清芳夫人廣東中山縣竹
月八日上午不幸於一九九〇年二
月八日上午十一時四十五分病逝於
SHAUGHNESSY醫院，享壽五十五
禮。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵
禮成服，謹擇於二月十六日(星期
五)下午一時假座時市黨(安息
堂)殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，
葬於伏士蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

杖期夫 郭廣容
哀子 帝麟
哀子 慶胡
胞兄 黃清鴻 媳 雷清玲
胞子 黃玉琦 國衍
侄女 黃可麗
全注告

治喪處：532E, 19th AVE.
VAN. B.C. V5V 1J9
電話：879-2899-1

訃告

先室郭門黃清芳夫人廣東中山縣竹
月八日上午不幸於一九九〇年二
月八日上午十一時四十五分病逝於
SHAUGHNESSY醫院，享壽五十五
禮。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵
禮成服，謹擇於二月十六日(星期
五)下午一時假座時市黨(安息
堂)殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，
葬於伏士蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼哀此訃

杖期夫 郭廣容
哀子 帝麟
哀子 慶胡
胞兄 黃清鴻 媳 雷清玲
胞子 黃玉琦 國衍
侄女 黃可麗
全注告

治喪處：532E, 19th AVE.
VAN. B.C. V5V 1J9
電話：879-2899-1

本報廣告
效力宏大

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木 結球精製 花牌花籃 花牌花籃 花牌花籃 花牌花籃

特別歡迎 特別歡迎 特別歡迎 特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花 花圈花球 花樣美觀

舖花蓮月

LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球插花 花籃花牌 青柏金景 青柏金景

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
恭賀新禧·萬事勝意
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號片打東街
(鐘街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花圈
四季時花
歡迎光顧

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

本廠精造 墳園墓碑 經人主理 華驗中理 代寫中理 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

泮溪花店

False Creek Florist
1989, Inc.
華僑之聲社團公關康永勝主理

服本價福長花四結 務地錢壽春藍季婚 週海公花樹花鮮花 到外道園木牌花球

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100 (華語服務)

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用，華人顧問，
免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生 願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍
二君接洽

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜市定街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花 桂仔花 米仔花 黃花白蘭
含笑花 本店常備 長壽花球 結婚花牌 花籃花圈 歡迎光顧

多項主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

聯邦政府削減學生就業計劃 加學聯會表示今夏 將有更多學生失業

【渥太華訊】聯邦政府削減學生就業計劃，將使今年夏季有更多學生失業。加國學生就業協會表示，由於政府削減了對學生就業計劃的撥款，預計今年夏季將有超過四萬名學生失業。協會呼籲政府重新考慮這一決定，以減輕學生及其家庭的經濟負擔。

非南要會大民國洲非 態狀急緊除解前談和 問訪納往拉德曼邀亞比米納

【渥太華訊】非洲國家大會執行委員會一名成員表示，目前非南要會大民國洲非的態狀急緊，亟需解除。他呼籲各方加強對話，尋求和平解決爭端。委員會將繼續努力，促進非南地區的穩定與發展。

東歐新政壇要角之一 捷克總統希維爾 將出國來加訪問

【渥太華訊】捷克總統希維爾將於下週訪問加拿大。希維爾在任職期間，為捷克的民主化進程做出了重要貢獻。此次訪問旨在加強捷加兩國在政治、經濟和文化領域的合作。

載有兩名人員 蘇太空船升空

【莫斯科訊】蘇聯太空船「TM-1」於昨日成功升空。該太空船載有兩名人員，將執行一項科學考察任務。此次發射是蘇聯太空計劃的重要里程碑，標誌著其在太空探索領域的持續進步。

雲西區發生大車禍 釀成四死一傷慘劇

【溫哥華訊】溫哥華警方表示，雲西區昨日發生一起嚴重車禍，釀成四死一傷的慘劇。事故發生在繁忙的街道，涉及多輛汽車。警方正在調查事故原因，並提醒駕駛員在該路段格外小心。

注武夷山拍影片 台電視公司人員

【福州訊】台灣電視公司派出一支攝影隊，前往武夷山拍攝紀錄片。武夷山以其秀麗的自然風光和豐富的文化遺產著稱。此次拍攝將為觀眾呈現武夷山的真實面貌。

婚前男女偷情相歡 多數加人說無所謂

【多倫多訊】一項調查顯示，多數加拿大人對婚前男女偷情持無所謂態度。調查發現，社會風氣日益開放，人們對婚前行為的接受度提高。然而，專家提醒，應在尊重他人和遵守法律的前提下進行。

蘇聯總理抵曼谷 與泰國總理會談

【曼谷訊】蘇聯總理科西日格於昨日抵達曼谷，並與泰國總理會談。雙方就加強兩國友好關係、促進經貿合作等問題交換了意見。此次訪問是蘇泰關係發展的重要契機。

花都巴黎



整個巴黎市被鮮花點綴得宛如一個巨大的花園。在愛麗絲宮、巴黎歌劇院、凱旋門、凡爾賽宮、羅浮宮、巴黎聖母院、龐畢杜文化中心等著名建築物的周圍，固然是百花競艷，就其一般的建築物的周圍，小街小巷中都散發着花木的氣息。巴黎的公園和花店都比較多，各種花卉琳瑯滿目。其中自然少不了法國人所鍾愛的金百合，他們認為這種花象徵純潔和莊嚴。而最多姿多彩的則是歐洲名花鬱金香，不但有紅、黃、紫、白之分，而且在同一顏色之中又有深淺、純、雜之別。還有花蕾上綴一上邊的或帶斑點的，當然少不了嬌豔的玫瑰、燦爛的向日葵，以及溫婉的康乃馨。不同品種的菊花也在市內吐露，鵝黃蟹爪

凡爾賽宮前的大花園，縱深達三公里，佈置有修剪成型的樹木、樹叢，與水池和幾何型的道路網交織，並有噴泉、雕像及亭台等點綴其間，環境優美。在「藝術寶庫」的羅浮宮，四周也是充滿花香。巴黎的花，大都清新欲滴，生氣盎然，鮮見有「殘花敗柳」。這與培植的考究和管理工作的妥善是分不開的。那裏有植物學家不斷研究培植新品種的花卉，特別選取花期較長的廣葉植物，一花持續盛開半月的時間。加上各處公園和公共場所均注意保養花木，每逢發現凋謝或枯乾的花葉，便馬上摘去；而一般市民也多有惜花之心，自覺地予以合作。可以說，巴黎擁有一「花都」的稱譽，是名副其實的。

本報廣告
效力宏大

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- *天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- *天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價\$16.90
- *桂花魚，每磅特價\$4.39
- *一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店：256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店：Gravelly Island Poultryland 1869 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀正
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部·歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

特價風乾 特製鴨 特製白油 肝腸

牛仔筋 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞
特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類 新鮮肉類

特設熟餸部門

美景食屋

Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其通 任君選擇

奶鷄豈蓮叉 蒸飽 黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作风

冬 季 大 酬 賓

新喜萬年拼盆
式熱菜 碧綠鮮帶子 椒鹽中蝦 當紅炸子雞 當紅炸子雞 當紅炸子雞 當紅炸子雞

合時生果 \$138.00

北京片皮鴨 特製臘味 北京片皮鴨 北京片皮鴨 北京片皮鴨 北京片皮鴨

合時生果 \$108.00

北京片皮鴨 北京片皮鴨 北京片皮鴨 北京片皮鴨 北京片皮鴨 北京片皮鴨

合時生果 \$55.00

營業時間：上午七時至晚上十時 逢星期二休息

